

# 台灣觀光

雙月刊 2007年11-12月 第502期

亞太地區  
最佳旅遊交易平台

2007 12/14-12/17  
ITF 引爆旅遊年度熱潮

台北

2007

14 ~ 17 December

Taipei International Travel Fair

國際旅展

<http://www.taipeitf.org.tw>

【ITF特別報導】

專訪台灣高鐵、山富旅行社、太平洋群島國家

【人物專訪】

新任顧問王啓漢

【專題旅遊】

郵輪觀光在台灣

【觀光資源】

石雕之美 盡在花蓮

✈ Let your dream fly ...





www.food168.com.tw

俊美食品



JIUNN MEEI

道地傳承

大進店：台中市南屯區大進街301號 TEL:04-23254335  
 文心店：台中市文心路三段380號 TEL:04-23125657

大墩店：台中市大墩7街188號 TEL:04-24713779  
 永春店：台中市大墩南路429號 TEL:04-24750900



鳳梨酥

杏仁片

薑餅

太陽餅

松子酥

綠豆椪

古典風華 | 現代視野  
Classical elegance | Contemporary perspective

國際學生

2008 年 秋 季 班 招 生

### 申請資格

不具中華民國國籍，且未具僑生身分之外國籍人士(不含港澳及大陸地區人士)。

- 申請本校學士班者，應具高中學歷。
- 申請本校碩士班者，應具大學學位。
- 申請本校博士班者，應具碩士學位。

### 學生宿舍

- 國際學生享有優先申請校內宿舍之資格。
- 網路：所有學生宿舍均都設有資訊插座，提供同學們於寢室內上網的功能。
- 每年住宿費用依宿舍不同而異，約NTD10,000元到NTD20,000元，水電費另計。

### 學生生活

- 一百多個學生社團，課外活動多采多姿。
- 游泳館—含標準池、小游泳池、SPA池、蒸汽室及烤箱。
- 田徑場、網球場、籃球場及綜合體育館，提供健身、有氧運動、舞蹈等空間。
- 圖書館、實驗室、電腦教室、網路設備齊全。
- 校園鄰近公車及捷運站，交通便捷。
- 本部校區鄰近龍泉夜市，各國美食餐廳、小吃店、咖啡店、24小時便利商店、超級市場、傳統市場、書店等，應有盡有。

### 獎學金

#### 師大外國學生獎學金

- 每名每月獎助NTD10,000元。
- 申請時間：每學期初。
- 申請方式：備前一學期的成績單向所屬系所提出申請。
- 詳細辦法請見 <http://www.ntnu.edu.tw/dsa/dsa/graduate/in/scholarship.htm>

#### 臺灣獎學金

- 由本國教育部及外交部等單位提供。
- 每名每月NTD25,000元-NTD30,000元
- 申請時間：每年2月至3月
- 申請地點：貴國臺灣駐外館處或離您最近的臺灣駐外館處。
- 詳細資料及臺灣駐外館處請見：  
<http://www.studyintaiwan.org>  
<http://www.mofa.gov.tw>

#### 民主太平洋聯盟研究生獎學金

- 由本國民主太平洋聯盟提供。
- 每名每月獎助NTD30,000元。
- 申請時間：約每年2月至3月底
- 詳細辦法請見 <http://www.dpu.org.tw/En/News.php>

### 就學費用

#### 每學期學雜費用

課程 費用

學士班	NTD 25,000~NTD 29,000 (US\$760~880)
碩士班	NTD 24,000~NTD 26,000 (US\$730~790)
博士班	NTD 19,000~NTD 21,000 (US\$580~640)

### 聯絡資訊

#### 國立臺灣師範大學

National Taiwan Normal University

地址：台北市10610和平東路1段162號

電話：886-2-2362-5101

傳真：886-2-2392-2673

網址：<http://www.ntnu.edu.tw>

#### 申請入學—教務處企劃組

電話：886-2-2363-0847#25

傳真：886-2-2363-5695

<http://www.ntnu.edu.tw/aa/aa4/>

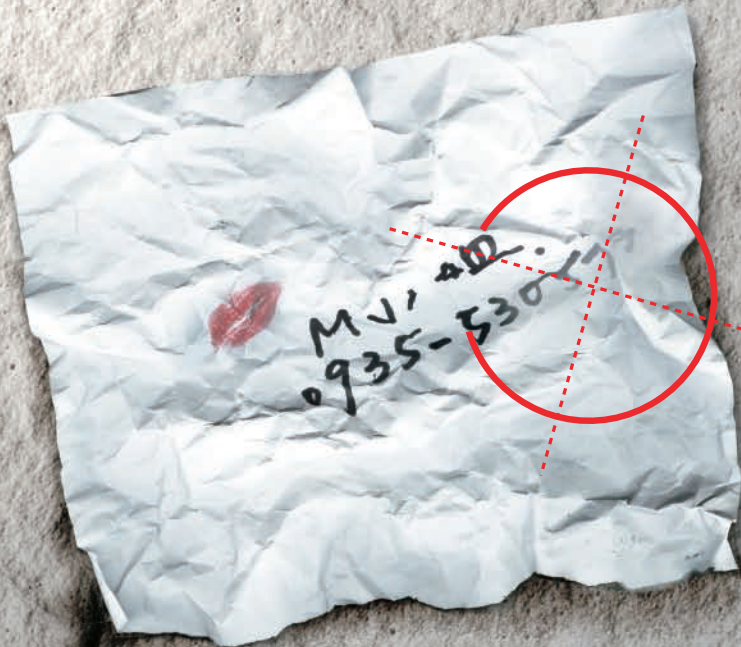
#### 綜合資訊—國際事務處

電話：886-2-2363-0972#13

傳真：886-2-2369-8305

<http://www.ntnu.edu.tw/oia/>

大師文



我們幫您找出真相.....

一統徵信

● 台北總公司

台北市南京東路二段124號5樓  
私家偵探部 (02) 2507-9955  
法律諮詢處 0800-809-999  
工商部 0800-221-555  
台北東區 0800-000-007

板橋辦事處 (02) 2961-4298  
中永和辦事處 (02) 2244-6610  
三重辦事處 (02) 2972-4564  
汐止辦事處 (02) 2649-0673  
應收帳款部 (02) 2567-8888

● 各地分公司

桃園分公司：民權路6號10樓  
(03) 332-8812 · 0800055007  
新竹分公司：北大路307號10樓  
(035) 220-955 · 0800-268007  
台中分公司：中港路一段399號2-4號  
(04) 2320-3322 · 0800-000202

嘉義分公司：垂陽路505號4樓  
(05) 236-4218 · 0800-805268  
台南分公司：東門路一段358號8樓  
(06) 275-7271 · 0800-369007  
高雄分公司：中正三路154號10樓  
(07) 235-0303 · 0800-777007

● 各地服務電話

宜蘭分公司 (039) 385-642  
基隆辦事處 (02) 2423-8649  
中壢辦事處 (03) 422-6222  
豐原辦事處 (04) 2520-7777  
彰化辦事處 (047) 615-4000  
苗栗辦事處 (037) 371-007

屏東辦事處 (08) 733-7666  
台東辦事處 0800-800-078  
花蓮辦事處 (038) 463-185  
離島辦事處 0800-526-588  
大陸地區 0800-772-277



2007台北國際旅展於12月14日至17日盛大舉辦，展攤規模與參與人數更勝以往。此外，ITF年年提升展場品質與注重環保，期盼帶來的不僅是一場熱鬧的旅遊奧林匹克盛會，更是旅遊界最具專業與權威的展覽典範。

## 台灣觀光雙月刊

本期發行日期：中華民國96年11月1日  
 會長：張學勞  
 名譽會長：嚴長壽  
 副會長：謝謂君、李清松、林清波  
 發行人：張學勞  
 主編：陳映廷、莊順全  
 發行所：財團法人台灣觀光協會  
 地址：台北市民權東路二段9號5樓  
 電話：(02)2594-3261  
 傳真：(02)2594-3265+2597-5836  
 E-mail: tva-ffh@umail.hinet.net  
 http://www.tva.org.tw

承製單位：視野國際文化事業有限公司  
 董事長：嚴立  
 社長：虞炳昌  
 總經理：蔣雯  
 副總經理：嚴寬行  
 企編副總監：尹銘青  
 執行編輯：陳亭好  
 企劃編輯：呂依臻、蘇曉晴、張業鳴  
 設計主任：王婷婷  
 美術編輯：范文禎、陳麗琮  
 業務代表：呂麗君、蔡欣宜、黃威錡  
 羅萬隆、范善惟、詹正綱  
 行銷企劃：陳佩珊、邱馨穎  
 資訊人員：陳建宏  
 財務人員：蔡慧君  
 發行人員：劉乃甄、歐陽致仁

地址：台北市復興北路2號10樓之5  
 電話：(02) 2711-5403  
 傳真：(02) 2721-2790  
 E-mail: vision@tit.com.tw  
 http://www.tit.com.tw  
 法律顧問：興陽法律事務所 陳隆律師

【日本東京事務所】  
 日本國東京都港區西新橋1丁目5-8川手ビル3F  
 TEL: 81-3-3501-3591~2 FAX: 81-3-3501-3586  
 E-mail: tbroctyo@fa2.so-net.ne.jp

【日本大阪事務所】  
 日本國大阪府大阪市北區西天滿4丁目14番3號6階  
 TEL: 81-3-6316-7491 FAX: 81-3-6316-7398  
 E-mail: tbrocosa@pop02.odn.ne.jp

【新加坡辦事處】  
 Taiwan Visitors Association Singapore Office  
 5, Shenton Way, 14-07, UIC Building  
 Singapore 0106  
 TEL: 65-223-6546~7 FAX: 65-225-4616  
 E-mail: tbrocsin@singnet.com.sg

【首爾辦事處】  
 Taiwan Visitors Association Seoul Office  
 大韓民國首爾特別市中區三角洞115番地 畿B/D 8F804室  
 Rm. 804, 8th Floor Kyung-Ki Building 115 Samgak-dong,  
 Chung-Ku, Seoul, Korea  
 TEL: 82-2732-2357-8 FAX: 82-2732-2359  
 E-mail: tbrocsel@kornet.net

【香港辦事處】  
 Taiwan Visitors Association Hong Kong Office  
 香港德輔道中173號南豐大廈904室  
 Rm. 904, 9/F, Nan Fung Tower 173 DES VOEUX RD C HK  
 TEL: 852-2581-0933 FAX: 852-2581-0262  
 E-mail: ttbtva@netvigator.com

新聞局登記證局版台誌第1090號  
 中華郵政北台字第976號  
 執照登記為雜誌交寄  
 郵政劃撥0004968-7號  
 本期工本費100元

# Contents 目錄

2007年11-12月第502期



郵輪旅遊在台漸漸風行，本期的專題旅遊單元，將帶您了解此類高價旅遊方式在台灣的發展。

## ITF特別報導

- 02 亞太地區最佳旅遊交易平台  
2007 ITF 引爆旅遊年度熱潮
- 05 參展單位專訪—台灣高鐵
- 06 參展單位專訪—山富旅行社
- 07 參展單位專訪—太平洋群島國家

## 人物專訪

- 08 新任顧問王啓漢 暢談大陸市場

## 國際推廣

- 09 Wish to See You in Taiwan!  
釜山旅展推廣台灣觀光
- 12 Welcome 2 Taiwan  
星馬旅展推廣台灣觀光
- 13 前進印度旅展 開拓新市場
- 14 日客來台上看123萬!  
台灣觀光赴日推廣成效顯著
- 16 推廣預告

## 業界動態

- 17 台灣中國旅行社週年慶



## 觀光新潮流

- 18 行動秘書  
在台旅遊更方便

## 專題旅遊

- 22 郵輪觀光在台灣

## 觀光資源

- 26 2008台灣燈會移師台南縣
- 28 冬季八里泡湯樂
- 30 石雕之美 盡在花蓮



## 焦點新聞

- 34 浪漫久久到台灣 與Jolin遊河共賞淡水夜景  
日韓掀台流 F4國際歌友會 粉絲來台追星  
台邊界四大天王聚首台灣故事館  
紙機票走入歷史，票務將全面電子化  
華信航空開闢台北—釜山新航線  
海霸王春酒尾牙專案開跑  
水都北投溫泉會館 尾牙春酒鮑翅桌宴10人  
5000元起  
平價奢華！蘭亭晶華推出前付小滿漢  
物超所值！娜路彎大酒店「秋韻」住房專案  
遷址公告

## 觀光行政資訊

- 36 溫泉標章申請使用辦法  
ITF參展單位商品禮券應遵守定型化契約  
台日駕照相互認可  
劉喜臨接任觀光局國際組組長  
曾國基接任日月潭國家風景區管理處處長  
太極峽谷風景區整建工程，遊客禁入  
外交部發佈施行「外國護照簽證收費標準」  
2007台灣跑水祭

# 2007 ITF 引爆旅遊年度熱潮



2007年台北國際旅展（以下簡稱ITF）在12月14日至17日於台北世貿中心舉行，無論在規模或是品質上皆再創新高。共計62個參展國家展出1,168個攤位，較去年更增加；另外，為強化旅展專業形象，特別重視公共區域的清潔、環保問題，建立模範展場機制，透過種種舉措與做法，期許為國內外旅遊業者，創造更優質的參展環境，豎立下國際級展覽的標竿。

文/陳亭妤 圖/編輯部

## ITF參觀人數、規模屢創新高

第一屆的ITF初試啼聲便吸引了50多國參展，近10萬人次的參觀人數，至今已邁入第21年，參與盛會的業者與民眾年年增加，而展場的規模也更為完備，已是亞太地區最具規模的國際級旅展。對業者而言，ITF是個年度必赴的盛宴，今年攤位銷售依舊爆滿，全部1,168個攤位業已租用完畢。

今年共計62個參展國，以日本館66個展攤居冠，其他依序是馬來西亞觀光局、韓國觀光公社、香港旅遊發展局、澳門政府旅遊局，可看出亞洲各國彼此競爭相當激烈，重視台灣市場紛紛搶進。首度參展國有希臘、吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、吐瓦魯、索倫門群島六國生力軍加入，重返國則包括斐濟、尼泊爾、帛琉、捷克四國。

國內的參展單位亦不遑多讓，農委會這次規劃了45個

展攤，數量居冠，全力推動休閒農業觀光，台北市則以40個展攤再度位居各縣市政府榜首，旅遊業者則以雄獅旅遊24個展攤規模最為浩大。另外在今年初通車的台灣高鐵，亦首次參展；推廣無障礙旅遊行之有年的伊甸基金會今年也不缺席，期盼引發各界重視身心障礙者的旅遊權利，而ITF籌委會也格外重視，除設專區推廣，亦額外增派義工協助。在各界熱烈共襄盛舉下，期望在今年ITF能締造更多商機，建立展場的模範機制與形象。



# 亞太地區最佳旅遊交易平台

## 規模完備 專業品質 國際旅展立標竿



ITF籌備委員會於8月25日在亞都麗緻的天香樓舉行，觀光局長賴瑟珍與各籌委共同合影留念。

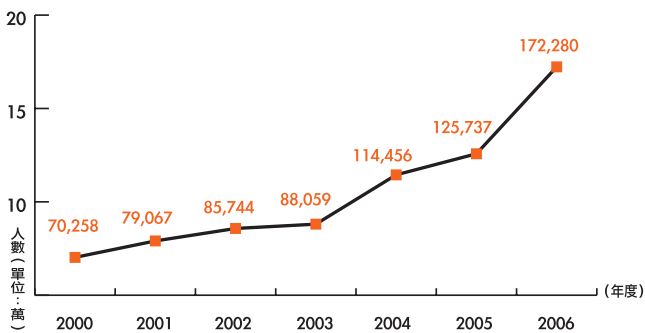
展期：  
2007年12月14-17日

地點：  
台北世貿中心第一展覽館  
(全區)

網址：  
<http://www.taipeitf.org.tw/>

email：  
[contact@www.taipeitf.org.tw](mailto:contact@www.taipeitf.org.tw)

### 歷年ITF進場人數



### 國外參展單位攤位數排名

排名	1.日本館	2.馬來西亞觀光局	3.韓國觀光公社	4.香港旅遊發展局	5.美國館	6.澳門政府旅遊局
攤位數	66	20	19	12	11	11

### 國內參展攤位數排名

排名	1.農委會相關單位	2.台北市政府	3.宜蘭縣政府	4.苗栗縣政府	5.雄獅旅遊	6.花蓮縣政府
攤位數	45	40	26	24	24	22

## 高品質重環保 ITF展現專業格局 提升環境品質 注重環保

為了凸顯ITF專業化與國際性的地位，對於噪音與環境清潔的問題格外重視，並且特別注意走道淨空，宣導廠商不在走道上進行造勢活動，或離開攤位發放宣傳品，而人潮擁擠時則加強疏導作業，讓民眾能夠擁有更舒適安全的空間。另外，環保已是世界趨勢，裝潢攤位強調採用組合式或可回收、重複使用的防焰及環保材料，整體限高2.5公尺，並且嚴禁在館內使用電鋸、噴漆、焊燒，以免造成噪音及空氣污染。

## 彰顯專業 旅遊學習平台

為了讓國內外買/賣家有更充裕的時間進行業務洽談，專為業者設計的「旅遊交易會」今年提前在ITF開

幕前一天下午(13日)舉辦，讓國內外買賣業者能有更充裕的時間進行交流，提高交易會的實質效益。主辦單位希望透過這些更貼心與更專業化的服務，讓參與旅展的業者及民眾都能夠滿載而歸。今年「旅遊產品說明會」將在14至16日舉行，目前規劃34場次，讓業者有機會能夠更專業與完整的推廣、說明其產品與服務。

ITF執行長葉碧華表示，今年旅展的研討會(17日)特別針對兩大主題旅遊—「休閒農場」與「郵輪旅遊」進行專業的討論。分別邀請產官學界菁英針對年度旅遊重要議題與同業進行面對面溝通，分享成功案例。

## 優質又優惠 預購活動開始

葉執行長表示，這次旅展在規模、活動、表演都增

多，唯票價維持不變，並且有許多優惠的方案。為了因應許多公司行號已提前來洽詢團體訂票的需求，今年特別提供團體門票預購優惠活動。即日起至11月底止，凡一次購買10張以上門票，即享八折優惠，團體訂購10張，立刻省下400元，建立起ITF優質又優惠的既定優良形象。

## 加強媒體宣傳 資訊露出 街頭電子看板、捷運報

2007ITF除了提升品質與規模外，並且投注更多心力於媒體宣傳與公關活動。除了國內外旅遊消費性的平面、電視、電台與網路媒體外，並安排戶外的街頭看板，如在人潮熙攘的信義計畫區及忠孝車站設置電子看板。此外在人來人往的捷運系統大力投入宣傳，在捷運Bee TV與Upaper捷運報都有大量展訊露出。另外，延續2006年網路公民記者活動，再次徵選15位愛好旅遊也喜愛書寫遊記的網路部落客（Blogger），擔任這次旅展的公民記者。期望在各種媒體大量報導下，能夠吸引更多民眾踴躍入場。



### 2007台北國際旅展團體門票優惠申購辦法

#### 優惠內容：

本案自96年10月1日至11月30日期間，凡購票門票10張（含），則享有八折優惠（全票200元，八折後160元）。

#### 申購程序：

1. 請將票價總額電匯至：台灣銀行圓山分行，帳號：124001010197，戶名：台灣觀光協會台北國際旅展。
  2. 匯款後，請將匯款收據傳真（02-25943265）或郵寄至本會（台北市104民權東路二段9號5樓）。
  3. 本會於收到上述資料後將以電話（手機）回覆確認，所購團體票將於11月15日待稅務機關驗票完成後以掛號方式寄達。
- 聯絡人及電話：顏玲玲，(02)2594-3261 詳細資訊請查詢：<http://www.taipeiitf.org.tw/>

### 線上旅展

為強化旅展的效益，於開幕當天在網路上同步推出為期約三個月（2007年12月14日～2008年2月28日）的2007ITF線上旅展，參展單位可透過ITF網站E-form之表格，自行填寫或更新「旅展會場優惠訊息」，供網友即時瀏覽查詢。

注意：參展單位務必於截止日期（12月13日）前完成登錄。如未能於截止日期前收到參展單位之線上旅展資訊，主辦單位將依報名表之資料刊登於線上旅展。

如有任何疑問，請逕洽：摩奇創意股份有限公司

聯絡人：詹雅婷小姐

電話：02-2516-1255#183

E-mail：Nicole.Chan@e21mm.com



## 參展單位專訪 ▶ 台灣高鐵

# 將「Railfan台灣高鐵」 模擬遊戲搬上ITF

文/呂依臻 圖/台灣高鐵、編輯部

台灣高鐵自2007年1月5日正式通車營運以來，列車班次由每日單向19班次增加為每日北上46班次、南下45班次，提供南北雙向共91班次之高速鐵路運輸服務。穩定的品質與優良的服務獲得消費者的肯定與支持，每月準點率均高達99%以上，不僅是台灣旅客在南北往返的首選，更深獲日本觀光客的青睞，已於9月18日突破1,000萬人次。

ITF不僅是國內最具代表性、專業的旅展，更堪稱亞太地區最佳旅遊平台，是加深消費者認同、進而提高消費的最佳年度旅遊盛會。因此台灣高鐵在通車營運即將屆滿一年的前夕，選擇參與ITF，期盼加強與旅遊相關業者、消費者之間的互動，吸引更多商務及家族客源。

高鐵旅遊企劃部表示，展攤除了介紹高鐵各站的周邊特色之外，也在現場販售各項通車紀念商品，包括列車模型、鑰匙圈、手機吊飾、造型



磁鐵、馬克杯、塗鴉本、紀念筆、T-shirt等，滿足鐵道迷、高鐵迷的收藏。同時，特別設置廣受歡迎的PS3鐵道模擬駕駛遊戲「Railfan 台灣高鐵」，歡迎民眾現場試玩體驗。還有各項表演與互動節目的設計，期盼首次參展便能一鳴驚人，成為會場中最令人注目的新星。

旅展期間，將透過與旅遊及運輸相關業者的合作，提供旅客車站服務、旅遊景點接駁及旅遊產品等完整的旅遊行程規劃，讓國內外旅客輕鬆從高鐵各車站出發，即能順暢聯結各旅遊景點，享受高品質、全

## 台灣高鐵大事紀 (整理製表：呂依臻)

2007/12/14-17	首度參與2007台北國際旅展。
2007/9/24	開放24小時網路訂位服務。
2007/9/18	突破1,000萬人次。
2007/5/28	突破500萬人次。
2007/3/31	開放團體訂位服務。
2007/3/20	開放電話訂票。
2007/3/2	台北站加入營運。
2007/1/5	板橋站至左營站通車營運。
2007/1/2	開放預購車票。至1.4下午為止，統計售出超過18萬張車票。
2005/10	試運轉時速達到315公里。
2004/5	700T型列車自日本運抵台灣。
2000/12	與日本新幹線株式會社簽約。
1998/5	成立台灣高速鐵道股份有限公司。



體貼的呵護 典雅的風格

勾勒唯美舒適的極緻風華

老爺大酒店 誠摯邀請您的蒞臨！

 hotel royal group  
老爺大酒店集團

### 老爺大酒店集團

- 台北 Tel: 886 2 2542 3266
- 新竹 Tel: 886 3 563 1122
- 知本 Tel: 886 89 510 680
- 礁溪 Tel: 886 3 988 6288



## 參展單位專訪 ▶ 山富國際旅行社 推廣優質形象 首次獨立參展

文/蘇曉晴 圖/山富旅行社

以推廣美加長程線起家，同時也是操作大陸市場相當成熟又極具品質的山富旅行社，今年首次以獨立參展的身分現身台北國際旅展。山富旅行社行銷企劃徐博濤表示，主要目的是為了藉由台北國際旅展的大量人潮，讓眾多的消費者更加了解山富旅行社。尤其是專業形象的堅持，是山富旅行社推廣重點之一。例如所有參展的銷售人員評選會相當嚴格，除了專業能力的審核須達標準外，定期定量的教育訓練更是維護服務品質的重點項目。

徐博濤談到目前山富旅行社相當重視企業形象的推廣，藉由參加台北國際旅展的暢通管道，增加與消費者的互動機會，相當有幫助。所以在此次參展的內容當中，會增添許多專為台北國際旅展設計的優惠專案，另外還有買旅遊禮卷加贈送1,000元、各線及大陸商品特會商品等配套措施。期待加強消費者對山富旅行社的認識，同時提高產品的銷售量。

另外山富旅遊也會在旅展上加強做出大陸與郵輪商品的推廣。大陸商品的部分涵括多元性與價格優勢；而郵輪商品也有因應市場做出的變化。資深郵輪行程設計者葉雅馨表示，近年來郵輪旅遊逐漸受到台灣旅客的注意，每年搭郵輪出國的人數不斷向上成長，例如今年山富旅行社年初至今已經有超過1,500人次參

加郵輪行程，未來預計還會有更好的銷售狀況。而近兩、三年山富更將部份旅遊產品的設計趨向短天數行程，配合郵輪屬性，設計出較為平價的產品，吸引年輕族群及提高家庭旅遊客的接受度。

譬如在2007ITF上，山富旅行社便會銷售平價新產品，如五天四夜的香港、海南島、下龍灣行程。約四萬元的短天數行程，由香港出發，繞行至海南島、越南等地，還可探訪下龍灣的世界遺產，相當受到注意，這也是山富今年與歐洲區最大、全球排名七大之一的義大利歌詩達遊輪公司（Costa Cruise Lines）合作推出的系列郵輪行程之一。

若以Inbound的郵輪旅遊市場來看，徐博濤表示目前國際旅客多半喜愛參加帶有「探索東方世界風味」的行程，若要郵輪來到台灣，需與東北亞及東南亞其他國家競爭，還要考量到港口國際化、颱風、東北季風等問題，是個相當大的挑戰。雖然如此，徐博濤對台灣郵輪觀光仍相當有信心，例如航程若可以抵達澎湖，觀賞具有世界級水準的玄武岩景觀，即是郵輪旅遊優勢之一。山富旅行社對於未來在Inbound郵輪市場的經營，也會依照政府政策走向訂定方針，期待齊心共力，推廣台灣觀光。

## 參展單位專訪 ▶ 中華民國對外貿易發展協會亞東組

# 尚待開發的潛水聖地 太平洋群島國家

文/蘇曉晴 圖/外貿協會亞東組

為協助我們位於太平洋群島的邦交國推廣觀光，中華民國對外貿易發展協會依照政策指示，由該協會亞東組作為中間橋樑，將索羅門群島、馬紹爾群島、帛琉、吉里巴斯、諾魯、吐瓦魯組成一個太平洋群島國家組合，參加2007ITF，希望藉由大量人潮與媒體曝光，為太平洋群島邦交國拉近與國人距離。

外貿協會亞東組的市場擴展處邱揮立組長表示，目前這些邦交國以帛琉最具知名度，早期受到日本觀光產業的操作與走向，是台灣旅客近程短期旅遊的最佳選擇之一。目前台灣至帛琉經營飯店或超市已高達150個業者，台灣旅客在帛琉Inbound的旅遊市場也高達40%以上。凱渥名模隋棠、白歆惠、童怡禎及林葦茹也於今年前往帛琉拍攝2008年曆書。藉由此次重返ITF的帛琉，期望將帛琉再次介紹給台灣民眾。

但其餘的五個國家對於台灣大眾還是很陌生，尤其是像諾魯、吐瓦魯等只有數十平方公里的國家，在推廣上當然也就有相對的難度。曾至索羅門群島考察的亞東組市場推廣處秦淮峰就提到，目前旅遊這些太平洋群島國家最大的賣點，就是保純良好的珍貴自然生態，尤其是潛水環境更是讓人讚嘆！想像在一個尚未過度開發的海域潛水，周邊的熱帶魚群和珊瑚雲集，繽紛的色彩讓人大開眼界。

二次世界大戰的歷史遺跡亦是賣點之一，另外還有如熱帶島嶼風情、磷酸鹽礦山、農漁業觀光等，可以作為大家到此旅遊的參考。例如馬紹爾群島和諾魯就是重要的漁獲補運國家，就連台灣辜家的事業都擴及到此；另外索羅門群島的農業也值得推廣，目前台灣駐當地農技團已有十多年的經營，加上當地土地相當肥沃，種出的鳳梨香甜多汁，火龍果更是甘甜可口。

索羅門群島最近也有許多投資考察團前往探訪，包括許多民生用品、建築水電等相關的基礎建設單位都



表示前景看好。不過目前到太平洋群島國家旅遊的團體或散客仍不多，多半是少數團體會安排長期的行程，細細探索整個太平洋群島。外貿協會亞東組期盼藉由輕鬆愉快的旅遊話題，讓太平洋群島國家在盛大的2007台北國際旅展中，提高知名度。

2008ITF提前預告

時間：2008年10月31-11月3日  
地點：台北世貿一館  
詳情電話：02-2594-3261

## 專訪協會新任顧問王啓漢董事長



# 暢談大陸市場

文/陳亭妤 圖/邱馨穎

濱、成都等地與大陸業者進行交流與互動，成果非凡。在開放探親的20年間，兩岸旅行業的認識與交流幾乎都是透過這個聯誼會發生的。

王顧問認為，這個旅行業的聯誼會在兩岸交流的階段性任務已達成，今後台灣應該拓展的是大陸來台的inbound業務，因此接下了協會顧問一職，期盼能藉由本身所累積的人脈基礎，包括對官方人士的了解、台辦人士的交往、當地旅行業者的熟悉，以及自身的專業能力，能為協會未來在大陸推廣台灣觀光的領域，帶來更多實質的建樹與有力的建議。

## 阿里山、日月潭之外

大陸旅客對故宮、101與太魯閣反應良好

王顧問表示，許多大陸民眾在開放經第三地來台觀光旅遊後，發現除了阿里山、日月潭之外，台灣還有許多令人意想不到的美好景緻。依照過去旅客的反應與問卷調查，故宮、101大樓與太魯閣是最令大陸旅客驚艷的觀光景點。另外環島一周便可欣賞四種不同的海相，也令大陸旅客留下深刻印象，尤其是面臨太平洋的東海岸，磅礴的海浪景色是大陸內地所看不到的特色風光。

## 建議業者勿殺價競爭

應提供優質服務 建立好形象

根據長年經營大陸市場的經驗，王顧問建議欲投入大陸團的旅行業者應維持自身的專業與品質，切莫惡性削價競爭，攪亂市場行情。王顧問幽默地說，若是一味殺價，最後因為團費成本低，而導致大陸旅客來台所受到的待遇惡劣，食衣住行品質不佳，那麼當初我們一直說大陸生活落後，倒是變成大陸旅客覺得我們生活在水深火熱之中了！

另外，針對大陸客來台旅遊全面開放後，台灣目前的軟硬體資源，是否足以接待大量湧進的旅客，將成為今後民間與政府的一大課題。王顧問表示，國內目前對於大陸市場皆抱持樂觀態度，但是若忽略了設備與資源的問題，例如平價旅館的不足，或是對大陸旅行業沒有深入了解，屆時倒帳等問題將會對台灣旅行業投入一顆震撼彈。

兩岸旅遊日漸開放，2002年始開放大陸人民經第三地赴台，開啓大陸對台的Inbound市場，兩岸業者隨著政策逐步的開放，交流與聯誼更形密切。長期投注心力於兩岸觀光旅遊的長漢旅行社董事長王啓漢，日前正式接受台灣觀光協會的邀請，擔任顧問一職，協會希望透過王董事長在中國市場所累積的人脈與經驗，能為大陸來台的Inbound市場注入活泉水。

## 往返兩岸550趟

長期深耕大陸市場

祖籍湖北的王啓漢顧問，早年因目睹老榮民前往大陸探親所遭遇的種種艱難與辛苦，萌生經營探親團的念頭，一投入便是20年光景。多年來往返兩岸高達550趟，還曾經辦理「海峽兩岸旅行業聯誼會」，幫助台灣與大陸的旅行業者進行交流，是兩岸旅遊業重要橋樑。提到大陸觀光旅遊市場的經營，在台灣似乎找不到第二個比王啓漢顧問更資深，更了解此生態的人。

王顧問表示，過去「海峽兩岸旅行業聯誼會」利用每年元宵節前夕旅遊的淡季舉辦，他曾率領台灣旅行業者組團前往武漢、鄭州、重慶、長沙、大連、廈門、哈爾

# 2007 타이완의 밤 "Wish to See You in Taiwan"

일시: 2007년 9월 4일(화) 16:30~20:30

장소: 부산해운대 그랜드호텔2층 컨벤션홀



## Wish to See You in Taiwan! 釜山旅展推廣台灣觀光

文/陳亭妤 圖/台灣觀光協會、連江縣觀光局、大湫閣飯店

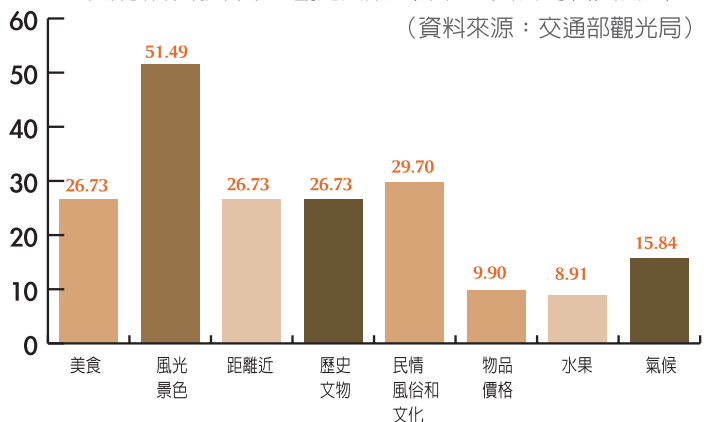
### 韓國市場潛力無窮 來台人數成長快速

韓國為我國重要Inbound旅客客源國，近年在政府與民間雙方面的努力推廣下，來台人數從2003年的9萬多人，增至2006年19萬6千多人次，成長率高達111.28%，遠遠超越1992年斷交、斷航前的旅客數，成為首先達到觀光客倍增的地區。以今年8月為例，來台韓國旅客計有1萬8,648人次，成長12.35%，其中以「觀光」目的來台7,908人次，成長達16.04%，成績斐然。一方面來自於韓國經濟成長，人民出國人次增加，一方面則是台灣政府與民間協力配合的成果。

位於韓國東南部的釜山，人口約400萬，是韓國的第二大都市及第三大旅遊輸出城市。復興航空有固定航班往返釜山/台北，自9月28日起從周4班，增至周7班，華信航空在10月底跟進，投入經營釜山/台北新航線，

釜山將成為不可忽略的大市場。為加強推廣韓國此一潛力無窮的市場，今年9月協會再次率團帶領台灣各大飯店及旅遊業者，至韓國釜山旅展（BITF）推廣台灣觀光，深耕韓國市場。

2006年吸引韓國旅客來臺觀光因素（單位：人次/每百人次%）  
（資料來源：交通部觀光局）



## 韓國客偏好台灣溫泉 購物力僅次於日本

鄰近的韓國是個值得開發的市場，除了人數不斷成長攀升之外，從主要市場國觀光客的購物力來分析，韓國旅客以每人每日56.46美元的在台消費金額，僅次於日本旅客每人每日65.44美元，位居亞軍。台灣對韓國人而言算是個嶄新的景點，因此多抱著嘗鮮的心態來台旅遊，普遍對於故宮、溫泉、野柳、太魯閣以及台灣的民情、文化反應良好，冬季來打高爾夫球的旅客也不少，駐韓國辦事處主任王仁德表示，韓國一到秋末冬初就會開始下雪最特，將近五個月時間無法打球，因此鄰近的台灣，便成為他們冬季揮竿的好去處，平均每年都吸引1萬餘人來台打球。

## 大豐收！囊括「最佳攤位設計獎」、 「最佳演出獎」

這次參加韓國釜山旅展，由台灣觀光協會組團，韓國市場行銷諮詢委員會召集人康泰旅運社黃明銓董事長擔任團長，參加單位包括連江縣馬祖、彰化縣等政府部門，復興航空、礁溪老爺酒店、台北國賓大飯店、圓山大飯店、豪景大酒店、揚昇山莊、日月潭大湊閣飯店等旅遊相關業者，加上花蓮原住民朝陽舞蹈

團等共53人參加展出。最後獲得主辦單位青睞，蟬連獲頒「最佳攤位設計獎」、「最佳演出獎」二項大獎，成為此次釜山旅展焦點。

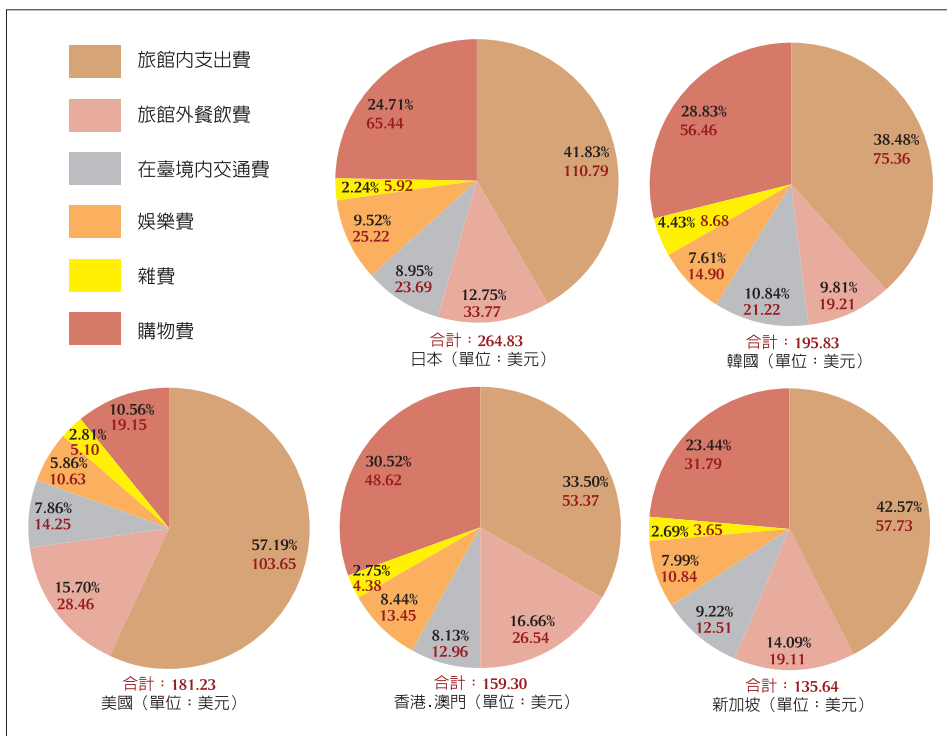
## 馬祖走出去，世界走進來

馬祖觀光人口一直以來仍以國旅為主，一年約有10萬人次到訪馬祖，其中國際觀光客不足1%，馬祖觀光局今後將以推廣國際觀光為要務，拓展馬祖在國際旅遊市場的知名度，並喊出「馬祖走出去，世界走進來」的口號。此次釜山旅展，由觀光局課長王敦濤領軍，偕同文化局文化推廣課長吳曉雲、水利課長劉尙儒、教育局劉淑玲等人，於9月3日抵達韓國釜山，展開為期9天的推廣宣達行程。

王課長表示，馬祖對於韓國民眾而言有點陌生，但其實馬祖位居台灣島北方，有航班直飛首都，遊台灣順道來趟馬祖之旅，既方便又能觀賞到有別於台灣本島的風土民情。這次參展推廣，希望能夠開啓韓國對馬祖這扇大門，並長期耕耘，將馬祖帶向國際舞台。

談到這次宣達的一大收穫，王課長表示，在參與旅遊交易會介紹馬祖風光後，韓國台灣文化交流協會崔宗燮理事長深受吸引，當場宣布明年6月將會率領表演團，前往馬祖進行交流與觀光，成為此次釜山旅展最值得的經驗與收穫之一。

2006年受訪旅客每人每日平均消費細項—以主要市場分 (資料來源：交通部觀光局)



推廣團向韓國民眾介紹馬祖獨特人文特色。



「台韓旅交洽談會」於釜山GRAND HOTEL舉辦，台灣代表團員準備充分的電腦多媒體、文宣、海報等資料，積極行銷。

韓國近期來台人數統計 (單位：人次) (資料來源：交通部觀光局)



## 馬祖老酒博感情 世界三大冷戰點吸引注目

這次馬祖宣達團以「世界三大冷戰點」為訴求，希望能引起同為冷戰分裂國的韓國人共鳴。馬祖遺留大量的軍事遺址與砲台，形成台灣本島較難見到的歷史景觀，富涵特色。另外，馬祖屬於閩東文化，與台灣本島的閩南文化有所區隔，在建築以及語言、生活、風俗習慣等等人文景觀方面皆擁有不同風采，值得一遊。除了軍事、人文的特色，馬祖美麗的海景風光亦是吸引遊客的自然資源，在釜山旅展期間，馬祖宣達團便以這三項特色作為馬祖強打的推廣重點，並且以馬祖特產老酒贈送外賓，期盼將馬祖形象慢慢深植韓國旅客心中，在來訪台灣本島時，能順道一遊馬祖。

### 雙管齊下 廣邀表演團體、青年旅客

王課長表示，馬祖目前推動國際觀光的實際舉措主要分為兩部分，首先是廣邀國外表演團體來到馬祖免費表演，以食宿作為交換，藉此推廣馬祖的美景佳餚，讓旅客留下美好的回憶，回國後廣宣馬祖之美。另外，亦積極與國際青年之家協會配合，邀請青年旅客來馬祖，期望青年旅客在馬祖一遊後，能對馬祖獨特的人文山水景觀留下深刻的印象，並且將這份美好的回憶透過網路部落格的書寫，向其國人分享。王課長深切期盼，能夠透過一步步對外推廣的投入與深耕，將馬祖推向世界的舞台，讓更多國外旅客也能到此一遊。

## 大湫閣飯店赴韓 推廣日月潭旖旎山水

大湫閣飯店在2005年成立，前身為921地震倒塌的「天廬飯店」，以當地最高價旅館的六折價切入



第22屆台韓觀光交流會議於韓國慶尚南道倉原市舉辦，雙方業者共55位參加，針對促進地方觀光及青少年旅遊進行研討。



大湫閣飯店總經理陳銀城先生(右一)首次前往韓國參展，與當地業者相談甚歡。

市場，每房大約只要六、七千元，再加上含二客早晚餐的策略，頂級設備、中價位收費，引人注目。近年來為拓展外國觀光客源，首度報名協會的國際推廣活動。

代表參展的陳銀城總經理表示，此次推廣中部的相關單位及業者較少，因此他主要的任務在於向韓國人宣傳日月潭之美。目前大湫閣飯店的外國客以大陸團客最多，韓國則是個深具潛力的市場。

韓國旅客對於台灣觀光，以台北、花蓮較有印象，日月潭還是個陌生景點，對此陳總經理深感可惜。他表示南投不僅僅是景點多，風光明媚，日月潭的水力發電系統還是台灣最早建設之一，相當具有歷史意義，而日月潭的原住民文化亦是一大特色。因此他希望藉由參展，能夠慢慢得將南投地區旖旎山水介紹給韓國人認識。

陳總經理談到國際推廣活動雄心勃勃，希望能有更多機會參加類似行程，將日月潭以及自家飯店推廣出去。談到這次赴韓的推廣心得，不無遺憾地說：「參展前未考慮到韓國人的英文能力，事後才發現並不如想像中的好，但是帶的文宣品全都是英文版，較引不起民眾的興趣。以後這方面的事項還得要多加考慮，也期盼協會能多加提醒。」

# Welcome 2 Taiwan

## 星馬旅展推廣台灣觀光



文/陳亭妤 圖/台灣觀光協會

台灣近年來積極深耕東南亞觀光市場，2007年上半年度（1-8月）來台旅客馬來西亞成長14.75%，新加坡成長8.48%，相較於其他地區，成長穩定。另外根據2006年統計數據顯示，星馬兩地來台旅客以觀光為目的者，分佔全體的51.5%（馬）與53.4%（新），成為我國主要觀光客源地之一，拓展客源績效顯著，其中來台觀光最主要是受到台灣的美食以及風光景色所吸引。

配合觀光局觀光推廣活動，再度結合政府與民間觀光業者，於9月5日啟程前往吉隆坡參加馬來西亞秋季MATTA旅展，11日轉往新加坡參加秋季NATAS旅展。

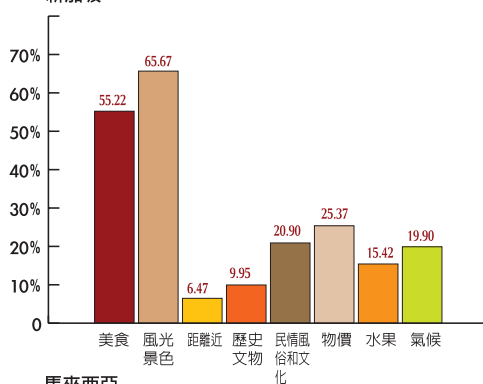
本次觀光推廣活動，由台灣觀光協會負責組團，台灣觀光協會顧問兼東南亞市場執行長邵仲華擔任團長，新加坡辦事處主任鄭智鴻擔任副團長，財團法人2009年世界運動會組織委員會基金會執行長紀政，連江縣政府主任秘書王忠銘擔任顧問，在交通部觀光局指導之下，代表團包括政府單位、旅行社、旅館（含溫泉旅館）、主題遊樂園、台灣農業休閒發展協會（含休閒農場）及相關觀光業界共同參與組成，藉參展活動掌握旅遊趨勢及脈動，同時舉辦旅遊座談會，提供最新旅遊資訊，加強媒體與業者國際觀光交流，積極拓展商機，達成觀光倍增計畫之成長目標。

另外配合觀光局Welcome 2 Taiwan 的

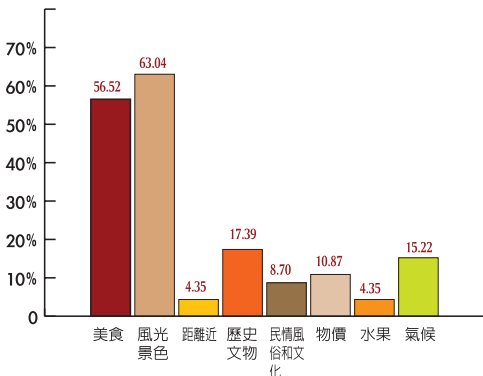
宣傳標語，民俗藝人邀請具有國際展演經驗的布袋戲工作者陳建華老師，以及指甲彩繪張伊伶老師共同前往新加坡、馬來西亞推廣，藉由兩位極為不同型態展演，讓台灣傳統與新潮文化能夠完整的展現與當地民眾。此外，還邀請具國際表演經驗的祖韻文化樂舞團，展演具有台灣原始風味的原住民舞蹈，強力推廣宣傳台灣觀光，積極推廣東南亞地區旅客來台觀光旅遊。

2006年吸引星馬旅客來臺觀光因素

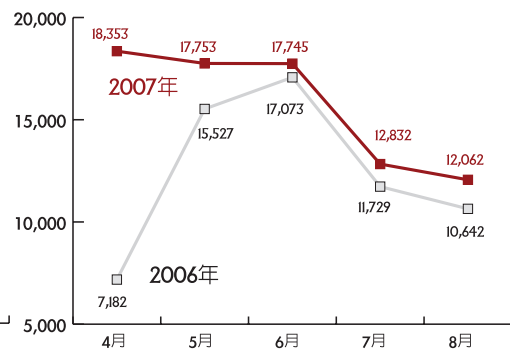
新加坡



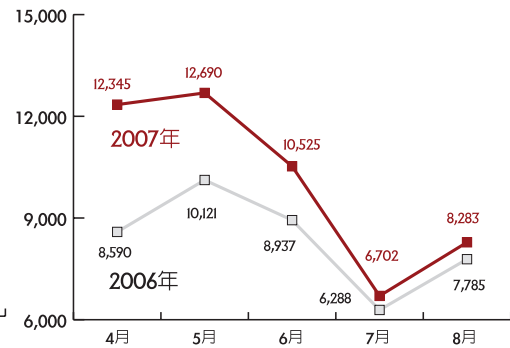
馬來西亞



近2年新加坡來台人數比較（單位：人次）



近2年馬來西亞來台人數比較（單位：人次）



（資料來源：交通部觀光局）





## 前進印度旅展 開拓新客源

新聞整理/台灣觀光協會、陳亭妤 圖/台灣觀光協會

### 南亞印度 新興旅遊客源國

由亞太旅遊協會(PATA)和VISA聯合發佈的「印度整體旅遊」報告指出，強勁的消費帶動經濟、中產階級比例躍升以及航空自由化，促進印度到亞太地區的出境旅遊，在未來三年平均年增長10%，將成為國際旅遊市場中新興的客源國。

印度遊客度假時間較長，常為大家庭旅遊，喜愛回訪情有獨鍾的目的地，並且消費能力高。2006年印度國際旅遊花費接近60億美元，印度海外旅遊每人每趟旅遊花費平均約5000美金。

報告顯示2006年印度人民出境旅遊人次高達830萬，其中將近300萬人次是到亞太地區。預計到2007年底，出境到其他亞太地區目的地的印度遊客可望突破360萬人次，到2009年，將達年平均成長10%。

低價機票是印度出國旅遊市場成長的主要因素之一。有時，往東南亞國家的機票價格還低於印度境內城市。2006年在印度低價機票成長115%。新加坡是現階段最受此惠的國家。郵輪也開始漸受印度旅客喜好。在2004年，僅有3萬名印度旅客搭郵輪旅遊，但在2005年，數字攀升約60%，直逼5萬名印度旅客。

### 組團前進印度旅展

印度是目前政府的全球重點開發市場之一，繼2006年8月首次組團辦理印度觀光推廣活動，今年再接再厲，由台灣觀光協會負責組團，台灣觀光協會歐美市

場觀光諮詢委員會召集人張李正琴女士擔任團長，代表團成員包括交通部觀光局、金界旅行社、宏祥旅行社、洋洋旅行社、格利安旅行社、印度一台北協會、中華航空、長榮航空等單位共同組成。

代表團於9月12日出發前往印度新德里，9月14日於新德里The Grand InterContinental New Delhi飯店舉辦台灣觀光推廣會，推廣會中由代表團業者以簡報說明公司概况及產品說明，簡報後則於聯誼餐會中推廣促銷台灣旅遊產品，並且加強鎖定重要及潛力業者與代表團業者面對面洽談，加強業務交流與合作。

9月15至16日觀摩印度阿默達巴德旅遊展。為期3天的阿默達巴德旅遊展，在參展單位數及展覽規模上比去年成長50%，約有200個參展代表、1萬參觀人次。這次推廣團除收集相關旅展資訊外，並藉此機會與當地業者密切交流，期盼深入瞭解印度市場需求。代表團一行於9月18日返台，順利而圓滿地完成了任務。

### 當地業者期盼簡化旅遊簽證

目前印度市場客源之開發，相較於較成熟市場，仍有待政府長期深耕培養。比起其他國家，印度簽證申請程序較為複雜、不便利，致使印度旅客來台意願降低。舉例來說，在申請過程中，需先至銀行開立台北辦事處抬頭之銀行匯票（不收現金），但在未能確認申請通過的因素下，使申辦者較為遲疑。若是能便利簽證申請手續、放寬申請標準，將會有利於提高印度旅客來台意願。



# 日客來台上看123萬!

## 台灣觀光協會赴日推廣成效顯著

為保持2005年112萬、2006年116萬日本旅客來台增長之推廣成果，及增加台灣觀光能見度，台灣觀光協會配合交通部觀光局國外觀光宣傳推廣招攬工作，於年初即積極籌組赴日推廣代表團，以台灣文化特色吸引日本媒體報導，俾利達成今年爭取123萬人次日本人訪台之目標。

新聞整理/台灣觀光協會、呂依臻 圖/台灣觀光協會

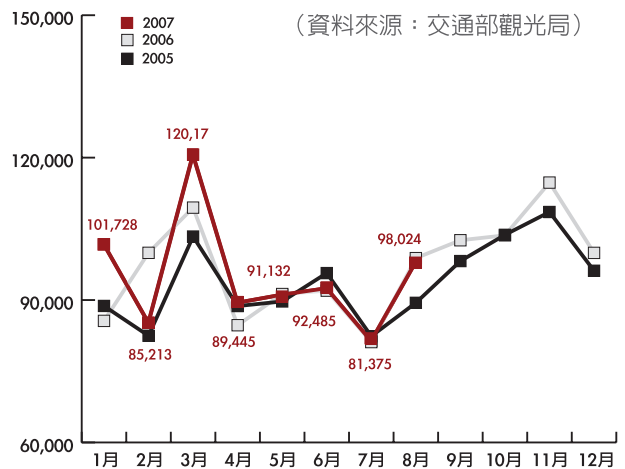
### 東京旅展台灣館全力出擊!

此次東京旅展(JATA)由觀光局業務組組長張錫聰擔任名譽團長，台灣觀光協會日本市場召集人李慶寶擔任團長，結合縣市政府及旅行業、旅館業等觀光相關業者組成150人龐大台灣觀光代表團，於9月11日啟程，前往日本展開為期一週的拜會、說明會及參展等推廣活動。

本團於9月12日上午，分別由業者代表組成四個訪問小組拜會日本各知名旅行社，下午在東京帝國飯店舉辦「台灣觀光說明會及懇親會」，13日趕赴於東京近郊的川崎車站舉辦街頭展演活動，並於14日至16日於東京國際展示場(Tokyo Big Sight)參加東京旅展(JATA 世界旅行博2007)，代表團於9月17日返國。

東京旅展為日本最大之國際旅展，我國業者參加

2005~2007日人訪台旅客每月動態比較表 (單位:人次)



該旅展不但可對日本消費大眾推廣宣傳，也可藉赴日參展之便，增進我國旅遊業者與日本關東地區旅遊業者間之聯繫。此外，為加強了解日本市場最前線之新動態，特別安排業者採分組訪問方式，拜會當地各主力旅行社，對於拓展日本客源具有強化效果。此行分組拜會工作分由觀光局張錫聰組長、本會台灣觀光促進會李慶寶召集人，楊重義副召集人、日本交通公社台灣分公司總經理廖高義及昇漢旅行社董事長柯牧洲等組成五個小組，拜會日本觀光協會、日本交通公社、日本旅行、HIS、近畿日本旅行等旅行社。業者表示，透過主動拜會當地業者，互相交換意見，有助於促進台日雙方業者互動，對於招徠日籍旅客赴台旅遊有正面效果。

為加強日本旅遊業者及民眾對台灣的印象，觀光協會特別邀請國立台灣戲曲學院劉光桐老師，帶領「國民大戲班」舞蹈團前往演出台灣傳統舞蹈，並安排「畫扇」、「捏麵人」等傳統藝文表演。值得一提的是，在觀光業界以足底按摩聞名的「滋和堂」及「再春館」兩家公司以及台中「吉林園以茶會友」茶葉公司均自費派員前往襄助台灣館表演活動。在台灣觀光業界的熱烈支持下，本次參展代表團人數創下新高紀錄，包括行政院退輔會、高雄市、南投縣、花蓮縣、彰化縣、澎湖縣及首次參展的連江縣政府等公部門觀光單位，加上經營日本線的各大旅行社、飯店、茶藝、餐廳、藝文景點等業界66個單位，近150人的龐大陣容，充分展現出對日本市場的重視。

## 大阪御堂筋大遊行展現台灣特色

大阪御堂筋大遊行為日本全國知名的秋季慶典，源自1983年，是為了慶祝大阪建城400年所舉行的活動，後於每年10月間定期舉辦，總是吸引來自日本各地百萬人以上以上的民眾前往參觀，今年為御堂筋大道完工70年，10月14日於此舉辦第25屆大阪御堂筋大遊行，有來自世界各地百餘表演隊伍參加，數百萬關西及來自日本各地民眾熱情參與，是彰顯台灣的最佳場所。

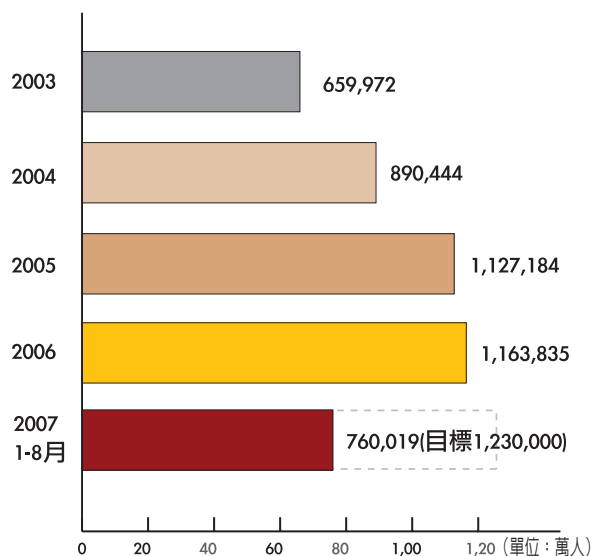
此次活動並邀請「花蓮平和國中原鄉舞蹈團」參與演出。平和國中原鄉舞蹈



台北駐大阪經濟文化辦事處洪湫淦副處長（中）在御堂筋起點為團員加油

近5年日本旅客來台人次統計（單位：萬人）

（資料來源：交通部觀光局）



團是由花蓮縣觀光旅遊局推薦的優秀表演團隊，也是平和國中與壽豐鄉當地原住民文化團體合作的社團，以傳承當地阿美族的傳統文化為宗旨，榮獲全國原住民運動會傳統祭儀及舞蹈組冠軍。今年7月隨協會參加日本長野縣松本市舉辦的「日本之祭2007 in松本」及日本東北地區的兩大祭典「盛岡SANSAN祭典30周年」及「福島WARAJI祭典」，並於10月底受邀前往芬蘭參加「何洛及瑪塔藝術節」(THE HOLLO AND MARTTA FESTIVAL)演出。為了讓國際友人更加了解原住民文化，該團每年定期於台北戲棚公演，為部落文化發揚傳承並開創追新，進而為原住民文化加入新的時代精神，展現原住民生生不息的生命力。

根據觀光局統計資料顯示，今年1—8月日本來台觀光客76萬人次，較去年同期成長2.30%，此次活動有助日本業者及民眾掌握台灣最新觀光資訊，希望透過台日業界及相關單位的共同協力，積極強化對日本市場推廣，俾能達到今年預計123萬人次之成長目標。

## 組團參加中國(昆明)國際旅遊交易會

為積極拓展大陸旅遊市場，因應未來開放大陸人民赴台觀光，增加旅客來台人數，拉近兩岸觀光Outbound與Inbound間距離，國內觀光相關產業除需預作相關配套外，持續而有效赴對岸參展推廣宣傳實屬必要。期盼藉由參展活動，推廣並增進兩岸觀光旅遊業界及業者間之認識和瞭解，加強交流與良性互動，提昇旅遊品質，創造觀光新商機。



台灣觀光協會曾組團參加中國昆明(CITM 2005)及上海(CITM 2006)國際旅遊交易會，普獲業界及會員支持，並成功地在展期間舉辦相關推廣等活動，順

利完成參展，推廣效益宏大。今年中國(昆明)國際旅遊交易會預訂於11月1日至4日舉行，台灣觀光協會擬再度組團參展，以持續擴大台灣觀光旅遊之推廣印象。

時間：11月1日至11月4日

地點：雲南 昆明

展場：昆明國際會展中心

地址：中國雲南省昆明市春城路289號

電話：+86-(0)871-3513442；傳真：+86-(0)871-3513440

規模：展覽面積達50,000平方米，設置展台2,000個。

行程安排：

11月1日(四) 參加國際旅遊交易會(CITM)—TRADE DAY

◎ 10:30-13:00於台灣展館舉行「海峽兩岸旅遊洽談會」

◎ 18:00-21:00舉辦「海峽兩岸旅遊之夜」(地點待定)

11月2日(五) 參加國際旅遊交易會(CITM)—TRADE DAY

11月3日(六) 參加國際旅遊交易會(CITM)—TRADE/PUBLIC DAY

11月4日(日) 參加國際旅遊交易會(CITM)—TRADE/PUBLIC DAY

11月5日(一) 返程(或自由參訪行程)

※註：以上日程如有變化，另行通知。

## 組團參加倫敦旅展暨辦理巴黎觀光推廣活動

本次台灣觀光推廣活動，由台灣觀光協會負責組團，台灣觀光協會歐美紐澳市場觀光諮詢委員會召集人張李正琴女士擔任團長，代表團成員包括交通部觀光局、金界旅行社、宏祥旅行社、台灣中國旅行社、格利安旅行社、涵碧樓大飯店、亞都麗緻旅館系統、台北福華大飯店、老爺大酒店集團、台北101、中華民國國際青年之家協會等單位共同組成。代表團同時邀請祖韻文化樂舞團隨團推廣台灣文化，並於11月14日晚間於The Foreign Press Association舉辦的台灣之夜上台演



出。巴黎推廣會上另有瓷刻作品展示，也會在現場演出瓷刻及書法。此推廣活動在交通部觀光局指導、台灣觀光協會協同觀光局駐法蘭克福辦事處主辦、及國內旅遊業、旅館業、航空業之共同參與下，提供雙方業者面對面旅遊洽談，輔以高水準文化表演，以期歐洲民眾藉由台灣原住民舞蹈、瓷刻藝術，品味台灣多元文化特色、感受台灣熱力。

時間：11月7日至16日

地點：巴黎、倫敦

行程安排：

11月7日(三) 台北啟程，前往巴黎

11月9日(五) 巴黎Le Mood Restaurant舉辦旅遊交易會

11月12日~15日(一~四) 倫敦旅展

11月12日(一) 上午於倫敦The FOX @ ExCel餐廳早餐會

11月14日(三) 晚間於The Foreign Press Association舉辦台灣之夜

## 台灣觀光協會新捐贈名單

捐贈單位名稱	負責人	成立日期、資本額及主管機關證照號碼	業務性質	地址及電話、傳真、電子信箱及網址
真愛婚禮有限公司 True Love Photo Wedding Co., Ltd.	總經理 賴柏融	93年9月30日 新台幣2百萬元 北市商一字 第00482800-1號	攝影業 喜慶綜合 美容美髮 服務業	台北市中山北路2段118號 Tel: 02-2560-5268 Fax: 02-2581-3680 http://www.truelove.com.tw

# 鴻飛八十 遍歷寰宇

## 台灣中國旅行社歡慶80週年

文/陳亭妤 圖/編輯部

叱吒旅業80年 全方位經營



時間飛梭令人聯想到年華的老去，但套用在「品牌」這個概念上，卻是截然不同的，老字號的品牌，代表著彌足珍貴的豐富歷練以及屹立不搖的成功經營。台灣中國旅行社

(以下簡稱中旅)便是旅行業界的金字招牌，80年的光景，創下了許多空前絕後的事蹟。他不僅是台灣第一家成立的旅行社、唯一經營報關行的旅行社、唯一投資經營五星級度假酒店的旅行社，更是全台資本額最大的旅行社，締造了許多第一與唯一。10月18日中旅在晶華飯店舉辦盛大的80週年慶酒會，交通部長蔡堆、觀光局長賴瑟珍、台灣觀光協會會長張學勞等多位部會首長以及旅遊同業蒞臨祝賀，現場嘉賓雲集、熱鬧非凡。

蔡堆部長致詞時特別肯定中旅的貢獻與企業標竿形象與地位，賴瑟珍局長則特別期許能夠藉由中旅在旅行業的重要影響力，一同全力推動觀光局「台灣觀光發展3年衝刺計畫」，打造台灣觀光的未來榮景。

### 多元經營 不忘服務初衷

中旅是上海商業儲蓄銀行之相關企業，創立至今，服務範圍深入民生各個階層，曾經代理發售火車票、郵票、中文旅行支票，還曾代理過美國運通信用卡。



左起觀光局長賴瑟珍、交通部長蔡堆與中旅董事長周慶雄合影



台灣中旅80週年慶上台灣觀光協會會長張學勞致詞

目前是台灣唯一經營報關業務與投資五星級度假酒店的旅行社。多元化的經營與事業拓展是各界津津樂道之處。

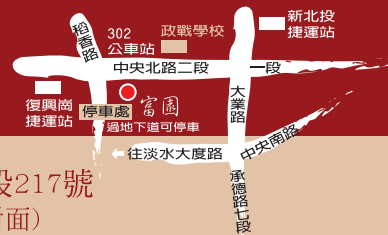
各項業務，皆秉持以客為尊的服務理念，不管是會議團體、公司招待旅遊團、商務參訪，或是個人及小團體行程的安排，皆獲得顧客的信任與口碑，回客率高。此外，經營大陸市場有成，是大陸人士赴台旅行時的首選。往後4年將在台灣代理上海F1票務，推出「颯風F1尊爵包廂」販售業務等，許多創新的包裝與行程安排，在老招牌上綻放新的經營思維。



# 富園 海鮮樓

富園海鮮樓創立於2005年，擁有四十年資歷的創意主廚賴師傅親自烹調，料理皆選用頂級新鮮食材製作，提供顧客高級的飯店式創意桌菜料理，是您生日喜慶、家庭聚會的最佳選擇。

頂級的食材，新鮮的享受，創意料理同時滿足您的視覺以及味覺。

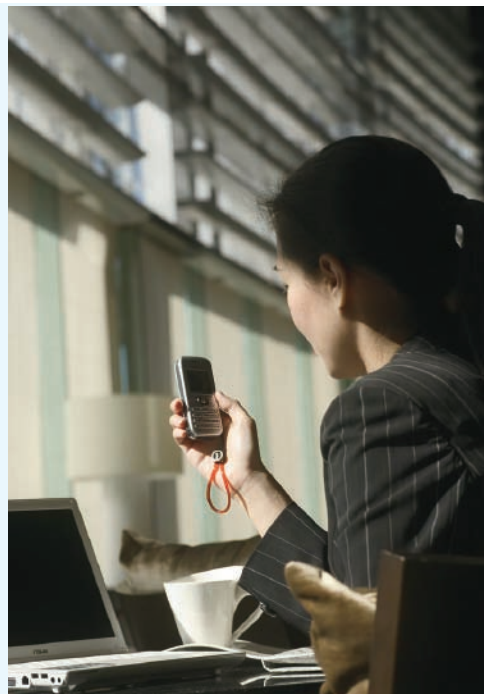


台北市北投區中央北路二段217號  
(302公車復興崗政戰學校站斜對面)  
(02) 2896-0356, 2896-0729

# 行動秘書 在台旅遊更方便

外國人來台旅遊將更加便利了！日前多家飯店業與電信業合作，將原本應該只是客房內的電話，變成旅客在台處理商務或旅遊的私人專用手機。另外青輔會也推出寶貝機（Digital Tour Buddy），讓外籍旅客遇到問題，可以隨時尋求幫助。

文/蘇曉晴 圖/Hotel One、青輔會



## 商務旅遊行動分機

### 城市商旅首創行動分機服務

堪稱全球首創飯店行動分機服務系統的城市商旅，可說是台灣開創這項貼心服務的最大功臣之一。去年四月VoIP結合MVPN應用成功，讓房客在進入飯店Check in時，即分配一支GSM行動電話，而這支GSM行動電話的號碼就是住客的房間號碼。就算房客不在房間，任何外線撥入房間，都可馬上轉接到這支「行動分機」，房客只要按「8」接回總機，即可尋求各種服務，「9」可轉接其他房客，「7」加市話或國際電話號碼即可外撥。當然，這些小細節都會有相關手冊協助使用。



所謂的VoIP（Voice over IP）是一種網路語音傳輸技術，而MVPN（Mobile Virtual Private Network）則是一種整合員工的行動電話和辦公室內各桌上分機的虛擬專用群組。這樣的服務需要結合較多的專業，台北商旅就是結合遠傳電信、昱源科技、網欽科技、忻盛科技等技術團隊，開發出「飯店服務無線化」設備，貼心的服務迅速獲得外籍旅客好評，一機在手，只要撥打快速鍵即可迅速尋求櫃檯人員協助，就算迷路了也毋需擔心語言不通的問題。商務旅客也不必擔心因不在客房而錯失重要電話與訊息。

### Hotel One、圓山紛紛跟進

今年3月台中的Hotel One與台灣大哥大合作，開始全面提供行動分機服務，成為全台首座每個房間皆提供此服務的飯店，並祭出優惠方案，房客能免費使用行動分機在台中市區撥打市話，而撥打手機與國內長途電話每30秒只要新台幣3元，讓麻煩與荷包通通省到了。

此外，今年3月圓山大飯店也與中華電信合作，提供行動分機服務。而中華電信可視飯店需求，保留現有總機系統，讓飯店不需大幅更動原有線路，也不改變旅客撥號習慣，讓構建此一系統更為便利。

另外跟電信合作的旅遊服務還有如香港的Mobile Host專案。旅客在香港旅遊時需要更多的旅遊資訊，只要使用自己的手機按下\*454，就可選擇語言與景點，多達40多個香港主要景點精采簡介即可迅速得知，不用導遊，也不需旅遊指南，當電子通訊與旅遊完美結合時，的確可以創造更多觀光的多元性與創意。

**電信業相關專案服務窗口：**

台灣大哥大：0809-000-809  
 遠傳電信：02-8793-5000  
 中華電信：02-2344-3691

**青年旅遊即時服務**

青年旅遊的部分，青輔會提供了隨身秘書的服務－寶貝機 (Digital Tour Buddy)，免押金及手續費，簡便的方式，深受自助旅客喜愛。寶貝機設有24小時旅遊諮詢熱線、外國人在台生活免費服務、青年旅遊諮詢服務中心 (Youth Travel Hub)、台灣 Youth Hostel 訂房和計程車英語訂車系統等服務，還具備中英文翻

譯的功能，讓不大懂中文的旅客也可溝通順暢。

寶貝機的申辦方式共分為線上申請、現場申請及團體代辦申請3種，目前在便利商店和中華電信門市都可以購買通話卡或進行儲值，相當便利。

團體代辦申請條件：以辦理青年來台旅遊學習交流活動為主，可以團體名義代參與者申辦 (須附團體合法設立證明，學校免附)，並於領機前7日向行政院青輔會提出申請。

申請數量：每個團體最多以10支手機為限，每次最多借用30天。

申請表格：<http://youthtravel.tw>

Email：digitaltourbuddy@nyc.gov.tw

寶貝機內容：台灣OKWAP A272-手機、SIM卡、鋰電池、充電器、操作手冊、使用說明、手機袋及申請書客戶聯各一。



寶貝機 (Digital Tour Buddy)



**燕朝頂級燕窩**

燕窩因蘊含大量水溶性蛋白質、細胞分裂激素與表皮生長因子，可幫助人體組織再生、調節生理機能，不僅是肌膚常保青春柔嫩、緊實觸感的美容珍品，而燕窩也並非奢侈品，在「燕朝」你可以買到華而不貴、實而不費的天然補品，歡迎來參觀指教。

北市大安區復興南路二段142號1樓 (清粥小菜街)  
 營業時間:AM10:00-PM12:00  
 Tel: (02)2709-5200 Fax: (02)2708-2820



香菇干貝燕窩盅

紅棗桂圓燕窩盅

乾燕窩：一兩、三兩、半斤、一斤  
 即食燕窩：冰糖燕窩、香蘭燕窩  
 即飲燕窩：無糖燕窩、金絲燕窩、粉光燕窩

貼 心 又 健 康 的 禮 物



# 嬉遊卡 讓您輕鬆當

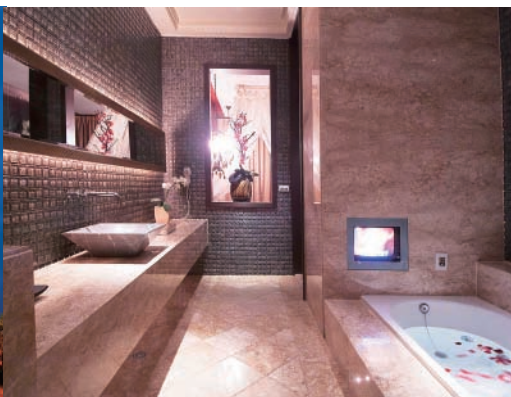
## 旅遊新潮流 輕鬆省最多

「去旅行吧！」這是許多人們內心的呼喊，伴隨著台灣週休二日制的實施，休閒旅遊不僅成爲一種「需求」，也逐漸演變爲一種「習慣」。人們總期盼旅程豐富，盡情享受，卻又擔心荷包緊縮，入不敷出，擔心成了冤大頭。另外，依據觀光局資料顯示，國人旅遊以自行規劃方式佔87%，體現國旅市場中的消費者是自主意識高的群體。這樣重視品質、精打細算又不喜愛加入旅行團的消費習性，正是嬉遊系列產品的發想根據。

嬉遊系列產品結合了國內2百多家住宿業者，包括五星

級飯店、商務型飯店、休閒渡假村、精品汽車旅館與風格民宿五大類型飯店，以及3百多家的特約商店，凡是購買了嬉遊卡的會員，便能憑卡享受最優惠與便利的服務。

讓旅途全程都能夠依照持卡消費者的需求，自由選擇飯店、房型以及用餐內容，不必跟團也能享有各類的特惠，最特別的是，嬉遊卡系列商品一律認卡不認人，而且不限次數、平日假日皆可使用，而「嬉遊住宿無限卡」更採終身會員制，簡直是旅遊的終身良伴，讓持卡者一省再省，省了自己還能惠及朋友與家人，只要一卡在手，在旅遊途中，大家都得敬呼您一聲「省長好！」。





# 「省長」



## 張總經理：「極盡想像，超乎期待」 獲消費者協會滿意金品獎、第一品牌獎

嘻遊卡的概念不僅讓您當個「省長」，能夠便宜全台走透透，最具創意的特色在於結合網際網路的數位生活概念。能嘉數位科技整合了「線上購物」、「網路學習」、「數位旅遊」、「網路電視」四大主流商品網站，讓卡友免費註冊成會員，每張卡附有200點儲值點數，一點一元，可以在線上報名學習課程、購物抵扣、還可以查詢旅遊網所提供的各類優惠資訊，排定旅遊行

程，種種優質服務，可說是面面俱到，讓您數位生活一把罩。

除此之外，卡友還能享有「嘻遊日」的特惠活動。過去曾與「劍湖山世界」合作，受到卡友熱烈迴響，後又與新竹的「綠世界生態農場」結合，讓持嘻遊卡者可免費入園，親朋好友不限人數通通半價優待。

能嘉科技的張逢桂總經理表示，他們服務的核心理念是「極盡想像，超乎期待」，無怪乎許多服務都是如此令人驚艷又驚喜。也由於這種種創意整合的服務概念，令嘻遊卡獲頒中華民國消費者協會「消費者滿意金品獎」，以及「第一品牌獎」，可說是長期耕耘網路獲得了最正面的肯定與鼓勵。



## 能嘉數位科技股份有限公司

研展發行 [www.nengchia.com.tw](http://www.nengchia.com.tw)

地址：新竹縣竹北市中華路307號

電話：03-551-3780



# 郵輪觀光在台灣

文/張業鳴

圖/張業鳴、麗星郵輪



四面環海的台灣，靠著地理區位優勢，過去在國際貨輪航運上，扮演著重要角色。近幾年，隨著港口功能轉型，加上政府大力推動國外旅客來台觀光，使得郵輪旅遊頓時成為新商機；國際大型郵輪停靠，也為台灣帶來新的觀光客源。

說到郵輪，就不能不提及基隆，因為基隆港是全台最早發展郵輪觀光的港口，也是目前最多不定期國際郵輪停靠據點。今年6月底，麗星郵輪的復航，更讓週末的基隆港出現旅客人山人海盛況。究竟國際郵輪在台灣發展情況如何？請看下面報導。

## 國際郵輪靠岸 帶動台灣觀光

隨著航班固定與否，海上郵輪有定期與不定期之分。從歐美遠航而來的大型客船，通常是載著各國旅客環遊世界的不定期郵輪。裡頭乘客有個共同點，就是都有一定程度的經濟能力，並較年長。每當這些外國乘客來到台灣，通常上岸後會馬上搭車前往台北重要景點參觀，或在基隆市區逛街；時間一到，又立即登船航向下個旅遊據點，完成環球行程。

不過，過去也有郵輪因任務特殊，在基隆停靠多日的例子。像是募集世界各國大學生進行文化交流的宇宙學

府號（2003年停駛），以及素有「海上書城」之稱，從事文化服務的「忠樸號」。

## 不定期郵輪觀光發展

根據基隆港務局統計，基隆港發展海上郵輪觀光以來，全年不定期郵輪外國旅客人數去年達到27,572人次，相較1999年（4,100人次），成長了6倍多。至於，全年度不定期郵輪到港數，近5年平均維持每年13艘航次。今年到9月底為止，基隆港不定期郵輪已有7艘停靠，進出人次達到近8,000人次，預估年底停靠郵輪將達到14艘航次。明年度，已向基隆港務局預報停靠的國際郵輪數達





21艘航次，顯示基隆港不定期郵輪營運具有潛力。

為了吸引國際郵輪到港停靠觀光，台灣端出了一盤盤優惠牛肉。從2006年開始，基隆港務局配合交通部觀光客倍增計畫，吸引更多國際郵輪停泊，陸續推動「國際郵輪優惠費率」、「強化軟硬體設施」、「港市共同服務」等配套措施。

其中，「國際郵輪優惠方案」也從今年6月開始試辦一年免收旅客服務費（不含旅客商旅服務費），為國際郵輪觀光旅客省下不少荷包。

#### 國際郵輪優惠方案

為吸引國際郵輪到港，基隆港務局針對靠泊基隆港的國際航線客輪，推出四項費用優惠：

- 一、旅客橋使用費按費率表六折優惠計收。
- 二、曳船費按費率表六折優惠計收。
- 三、第二共同引水人之引水費按八折計收。
- 四、2007年6月1日起免收旅客服務費（不含旅客商旅服務費）試辦一年。

詳情請洽 基隆市港務局業務組 02-2420-6291

## 積極吸引國際郵輪旅客陸上觀光

交通部觀光局2005年底提出「旗艦計畫」，向國外行銷台灣觀光八大景點、四大特色，讓故宮、101大樓成了外國觀光客嚮往參觀的熱門景點。每當國際郵輪停靠基

隆港時，這些著名景點也是旅客熱衷的旅遊目的地，基隆本身又要如何吸引觀光客停駐呢？

基隆市觀光行銷課課長楊景勻表示，通常國際郵輪在停靠各國港口前，會先跟該地的代理旅行社接洽，排定套裝行程。因此交通旅遊局會安排這些代理台灣國際郵輪業務的旅行社業者先來基隆參訪，了解地方特色後，期望能排入套裝行程中。

她接著表示，平時交通旅遊局也會藉由平面文宣、網頁、國際交流等方式，來對國際郵輪旅客做行銷，目前網頁也提供旅遊整合資訊的下載功能。如果到各國舉辦的國際旅遊展參訪，也會在展場散發簡介，讓外國民眾了解台灣地方之美。

不過，楊景勻進一步指出，如果要讓台灣在國際郵輪觀光市場更具發展性，除了訂定相關措施外，中央單位也要利用參加國際旅展，或一年一度邁阿密郵輪大展機會，與國際郵輪業者、旅遊業者直接洽談，才能達到最大的效果。



基隆市政府交通旅遊局  
觀光行銷課 楊景勻課長



麗星郵輪 盧冠群總經理

## 麗星復航 開出亮眼成績

在過去，基隆幾乎成爲台灣郵輪觀光代名詞，而麗星郵輪就是基隆觀光的人氣保證。但去年麗星因故撤銷駐港，讓基隆郵輪的光芒頓時褪色不少，也讓國內外旅客少了一種台灣旅遊的選擇。

不過，睽違一年，麗星郵輪碩大壯觀的身影，再度出現基隆港碼頭。搭配基隆港務局「國際郵輪優惠費率」措施，讓麗星郵輪從6月底復航以來，開出亮眼成績單。

## 短短兩個多月 突破七萬人次

根據港務局統計，麗星郵輪從6月29日復航到9月底爲止，不到4個月，已經載客107,825人次。這數字也代表，麗星郵輪載客人數有機會在今年11月11日航期結束前，突破停航前五年平均的130,275人次大關。

至於航程規劃部分，麗星郵輪今年除了維持原有的「基隆→沖繩那霸」及「基隆→石垣島」外，還新增了澎湖的航點。這是麗星郵輪首度讓遊輪從台灣本島出發到離島，也讓旅客在套裝行程上多了許多選擇。

不過這看似國內旅客到國外旅遊的航程設計，其實也吸引蠻多亞洲鄰近國家旅客搭機來台，體驗台灣之美。

## 麗星對Inbound觀光的貢獻

麗星遊輪台灣區總經理盧冠群表示，麗星郵輪在亞洲日本、香港、菲律賓、澳洲等國家都有設立分公司，這些分公司在當地就會針對台灣天秤星號的航線旅遊行程做行銷販售。今年麗星在台灣旅遊航線的外國籍遊客已經達到一千多人次，並分屬於30幾個國籍。

其中，以香港、韓國、新加坡、馬來西亞這四個國家旅客佔大多數。盧冠群說，受到地緣影響，所以來台搭乘郵輪旅客以亞洲國家爲主；而這些旅客通常是先搭飛機來台觀光，再到基隆搭乘郵輪進行海上旅遊。

除了搭程郵輪的國外旅客，其實麗星郵輪的船員，



也對台灣觀光和經濟，有相當程度的貢獻。盧冠群說，「麗星郵輪都是在台灣換船員，他們都是從世界各地飛到台灣，然後在基隆上船；而天秤星號的船員約達一千人，在基隆港停靠時，他們就會下船到基隆觀光消費。」這也讓麗星郵輪靠港時，港口附近總能看到外國船員的身影。

## 麗星明年可望增加花蓮港新航線

國際郵輪觀光在台灣仍舊屬於新興的旅遊方式，盧冠群認爲，夏天颯颯、冬天吹東北季風的氣候限制，是台灣發展郵輪市場不利因素。不過，他認爲台灣地處太平洋遠東地區的中心點，算是發展國際郵輪的一大優勢。

對於國內要發展國際郵輪，盧冠群建議，觀光局在進行例行性拜訪外，也可以在台灣舉辦國際郵輪論壇。藉此讓國際郵輪的相關業者，認識台灣港口設備、航線，了解台灣有哪些景點，打開台灣知名度。並且也可以針對國外郵輪載客來台進行補助。

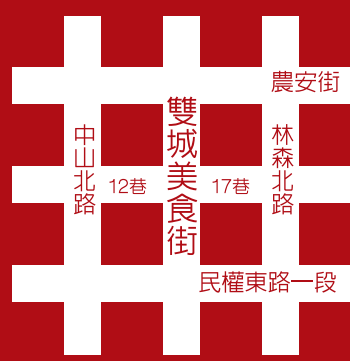
最後，被問到明年麗星是否仍會停靠台灣呢？盧冠群樂觀地說，「目前正在企劃，若無意外的話，明年除了維持現有的旅程航線外，也將新增花蓮港的新航線。」

盧冠群接著補充，明年計畫來台的郵輪，除了現有的天秤星號外，也將策劃更大的輪船，屆時將帶給台灣民眾一個大驚喜。



# 台北市中山區 雙城美食街

歡樂聖誕週 買150抵50  
2007/12/22-12/30



營業時間：  
早上8點至晚上12點

雙城美食街 歡樂聖誕週  
買150抵50  
憑本會每年雙城美食街編號1-44號廠商消費  
滿150元，即可享50元現金折價。  
使用期限：  
12/22-12/30

臺北市晴光商圈  
雙城徒步街商業促進會



# 2008 台灣燈會移師台南縣

## 南科特定區主展場 融合科技與傳統

文、圖/編輯部、交通部觀光局

2008年台灣燈會移師台南縣舉辦，定位為「為台灣祈福的和平燈會」。主展場預定設置在南科特定區L、M區Solar City陽光電城新市鎮，並結合其他慶典活動(國際蘭展、鹽水蜂炮)，擴大並延續整體年節氣氛，從跨年倒數晚會開始，包括鹽水蜂炮、台灣燈會、花海建築展、國際蘭展等精彩的節目接續並呈。期盼能突顯台南縣的在地特色，呈現出傳統與現代交融之感。

### 能源科技主燈

台灣燈會由觀光局偕同台灣觀光協會與各地縣市政府配合舉辦，不僅發揚元宵節傳統，並且融合地方觀光資源與特色，每年都吸引到國內外許多遊客到訪。這次由台南縣主辦燈會，選定在南科特定區L、M區Solar City陽光電城新市鎮舉辦，將87公頃的土地全部規劃為燈會展場，極具吸引。

南科特定區L、M區位處南科園區旁，區內主要聯外道路50米及25米大道，預計11月完工，銜接省道台一線及台19甲線，東向往北接國道3號善化交流道，往南接國道

1號永康交流道，往北可接國道1號安定交流道；另經南科南北路可接國道8號新市交流道。此外，台鐵南科通勤站月台工程預計2008年1月完工，該車站位於L、M區入口附近，將可透過台鐵輸運大量人潮前來觀賞燈會。

### 博覽會式規劃

主展區由交通部觀光局策劃，並維持原有的競賽燈區。副燈區部份，則由地方政府依照各地特色以適切主題突顯在地風情。這次台南縣府預計設置歷史燈區、南瀛風華藝術區、宗教祈福燈區、國家重大建設成果

燈區。歷史燈區主題包括左鎮人、平埔文化、荷鄭時期，透過花燈闡述台南從平埔文化到現代生活的轉變；創意燈區包括燃料電池及太陽能，創造前衛燈景。另外有花海建築展，將花的浪漫、光的變化結合建商創意樣品屋，展現迎春及燈會風情。

本次燈會活動以類似博覽會概念規劃，除了燈區設置，並安排各項表演節目，包括國內外表演團隊演出、街頭表演、國內寺廟藝陣活動、黑光劇、明華園歌仔戲團、王藝明布袋戲、十鼓樂團、紙風車劇團、創意宋江陣、北一女儀隊、街舞表演等各種方式呈現，吸引更多人潮前來觀賞。

## 年節系列活動接力



整個年節的慶典活動，將會從跨年晚會開始，包括元宵燈會、鹽水蜂炮、花海建築展、國際蘭展等等節目接力，期盼能達到相互輝映的觀光效果。其中燈會與花海建築展展現台南縣在科技發展方面的新生命力，而擁有百年傳統的元宵節慶典鹽水蜂炮，年年吸引大批中外觀光客。國際蘭展則在台糖新營廠中的烏樹林蘭花生技園區舉辦，園區的業者以企業化方式經營精緻農業，擴大培育質優的蘭種，必會令觀眾大開眼界。

2008台灣燈會

日期：2008/02/21~2008/03/02

地點：台南縣南科特定區L、M區

Solar City陽光電城新市鎮



台南縣重要的民俗慶典—鹽水蜂炮

## 哥德香鳳梨酥

### 榮獲台北市鳳梨酥創意金賞獎

使用紐西蘭天然奶油製成外皮，再搭配添加有鳳梨果肉的鳳梨醬，使鳳梨酥香味四溢。現有牛奶鳳梨酥、原味鳳梨酥、咖啡堅果酥、日式抹茶紅豆酥等新口味。

### 蛋黃酥

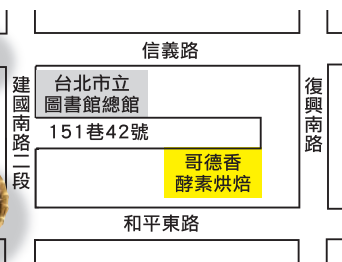
精選醃製鴨蛋、天數足夠的現打鹹蛋黃，經過多次噴灑高粱酒，把蛋黃的腥味降低。並搭配酥油烏豆沙，而外皮則由紐西蘭天然奶油製成，使整個蛋黃酥粒粒香酥飽滿，徹底的滿足您的味蕾。

### 黑棗糕

採用美國加州黑棗，經過慢火熬煮一個鐘頭，再拌在蛋糕中，用草莓醬做夾層，鹹鹹甜甜的滋味，一口吃下盡是滿滿的黑棗香。

### 手工牛軋糖(原味、抹茶、巧克力)

選用A級花生仁為原料，以及紐西蘭奶粉和紐西蘭奶油製作而成。軟硬適中，不黏牙，入口化為滿滿的牛奶香，是送禮的最佳選擇。





文、圖/張業鳴

# 冬季八里 泡湯樂

淡水的左岸八里，除了懷舊的老街景、左岸公園與十三行博物館這些著名景點外，近年來積極開發溫泉資源，為八里旅遊市場拓展新局面。全新的溫泉主題館——大唐溫泉物語在10月初對外試營運，日後旅行業者在行程包裝上又多了新的選擇。

## 八里新景點——大唐溫泉物語

位在八里觀音山山腳下，擁有許多水上遊樂設施的八仙樂園，為北部夏天著名的玩水消暑聖地。然而，每到濕冷的冬天，八仙海岸就進入旅遊淡季，園區內僅剩生態世界可供民眾入場參觀。

為了開發冬季觀光資源，吸引更多旅客，八仙樂園多年前開始做了許多環境評估；後來探勘發現，在自然資源豐裕的八里，擁有天然湧出的碳酸氫鈉鹽泉。為確保溫泉品質的優良，特別委託日本的礦研公司挖鑿，並在去年9月於八仙海岸1100米的地底深處挖掘到湧泉口。

湧泉泉質屬於氯化鈉、碳酸氫鈉，係屬低張性、弱鹼及高溫性質的療養泉。再加上接近海水，富含微量鐵質，使得泉水呈現黃褐色，因此贏得「黃金美人湯」的封號。就在擁有湧泉口的資源下，八仙樂園決定將盤龍廣場旁原有的主館建築，打造為頂級溫泉會館。

## 華麗唐風 展現獨特性

這座頂級的溫泉會館，為了和其他日式風格的溫泉會館做區隔，選擇象徵華麗中華文化的「唐代」，作為建

築和室內裝潢的重要概念元素。經過數個月的改建，在今年7月左右完工，取名為「大唐溫泉物語」，並於10月1日起正式對外試營運。

溫泉會館的外觀是一棟壯麗的中國式宮廷建築，裡頭的裝潢，無論是更衣室、洗手間，還是走廊步道或美食區，全仿造唐朝宮殿設計。象徵富貴吉祥的牡丹花，也裝飾在入口大廳，配上著名唐朝人物畫的擺設，讓整個會館增添了華麗氣息。為了讓旅客能更融入泡湯的氣氛中，「大唐溫泉物語」在進入會館的時候，有設置選衣區讓客人先挑選換上自己喜愛的花色浴衣，有多種圖騰與花樣可供選擇，成為泡湯之外的另一樂趣。

## 特色湯區 別具古味

會館內最大的特色，就是將每個不同功能的區域，都用一個與唐朝有關的詞彙命名。像是溫泉區部份，依大眾溫泉、水療個別湯屋及露天風呂三種湯池類型，劃分





為「芙蓉園」、「楓橋夜泊」及「桃花谿」三個區域，別具意境。

走出會館外，首先會來到名為「芙蓉園」的大眾泡湯水療區，此區主要分為原味湯區、水療沖激區及風味風呂三部分，並配有各式水療設施、花草浴、岩板浴及漩渦池等大眾設備，不過須著泳裝才能入內。

回到室內，走過小吃區的走道，拐個彎則會進入帶有峇里島風格的「楓橋夜泊」溫泉區。此區內主要提供個人專屬的湯屋，讓旅客能享有獨立自在的隱密休閒空間，如同古代旅人得到歇腳的宿所，所以採「楓橋夜泊」命名。此外，在楓橋夜泊裡頭還有芳香SPA及足療的按摩室，能讓入館旅客在泡湯之餘，得到另一種方式的舒壓。值得一提的是，四間芳香SPA按摩室依「沉魚」、「落雁」、「閉月」、「羞花」四大美人稱號命名。

「桃花谿」溫泉區，則是男女分浴的日式庭園裸湯，內部景觀裝飾著奇石及百年刺桐，讓人在享受泡湯的同時，也能貼近大自然的清幽。除了能在戶外泡湯外，也提供室內湯池，並依照個人喜好，分為高、中、低三種水溫。



「將進酒」、崔顥的「黃鶴樓」等。商店街的中央，被紅色燈籠圍繞的，則是模仿唐代上元節時候最熱鬧的「朱雀道」。

四周除了有中、日、韓及印度料理的美食區外，還附有禮品店及擁有投壺雅興、木球射義等古代娛樂設施的遊樂中心，讓整個商店街宛如小型的夜市。泡過溫泉之後，可以來這邊吃邊玩。

### 附設溫泉旅館

玩樂享受一整天如果累了，可以選擇住在附設的詩泊溫泉旅館。詩泊溫旅裡頭共有38間客房，依照不同裝潢風格，分為現代的西洋式客房、東西合併的和洋式套房及純日式套房。每間客房也都有配置寬敞的溫泉浴室，提供了一個舒適完善的休憩空間。

目前，從新店通往八里的台64線快速道路正在趕工興建，加上台北港也正努力朝國際港目標擴寬。一旦兩個便捷的交通設施都完成，配合新興的溫泉會館，相信不久將來八里將開創觀光的新視野。

### 仿古商店街

仿造中國古代街道的商店街也是會館另一項特色。在裡頭的店名均引用唐代著名詩人大作為題，如李白的



#### 大唐溫泉物語

地址：台北市八里鄉下罟村一鄰下罟子1之6號（八仙樂園內）  
電話：0800-525-218  
網址：<http://www.sparty.com.tw/>



《哈辣鳳梨酥》 榮獲2007年臺北鳳梨酥文化節金創獎

三十餘年秉持專業手工  
少油·少糖·多健康  
精緻伴手禮·傳承家鄉味

## 毅盛食品

(富莉藝術蛋糕)

石牌店：臺北市北投區石牌路二段84號  
(捷運淡水線石牌站出口右轉約三分鐘)  
TEL: (02) 2821-8128、2822-3049  
北投店：臺北市北投區光明路220號  
TEL: (02) 2893-6678  
<http://www.f-l.com.tw>



另有蔓越莓、蛋黃、拿鐵、胚芽核桃等口味。

紅豆草莓、綠豆皇杏仁蔓越莓、紅豆核桃、限量冰淇淋雪莓娘



文/陳亭妤 圖/編輯部 交通部觀光局 攝影/徐善廣告

# 石雕之美 盡在花蓮

「花蓮國際石雕藝術季」被《天下雜誌》評選為到花蓮必看三大節目之一，兩年一次的國際型藝術活動，受到國際藝壇的重視與肯定，匯聚了眾多中外藝術界人士的熱烈參與。「2007花蓮國際石雕藝術季」在今年10月1日至11月4日於花蓮縣文化園區盛大展開，文化局與觀光局協力，期望能夠順勢帶動花蓮的文化觀光產業，讓大家看見花蓮藝術之美。

## 國際石雕藝術季 帶來花蓮旅程的小驚喜

兩年一度的「花蓮國際石雕藝術季」從1997年舉辦至今，配合花蓮社區總體營造計畫，在藝術文化上的軟硬體建設更臻成熟，已發展成國際型盛會。觀光局國旅組科長曾維德表示：「花蓮的石雕藝術季，可說是遊客到此一遊時的一個旅遊小驚喜，感受花蓮在山水美景之外獨特的人文藝術景觀。」近年來更是積極以文化包裝花蓮，讓洄瀾的山水更增添一份文藝氣息。

花蓮是台灣石材的集散地，擁有全台90%的石材資源，是台灣採石重鎮，大理石、蛇蚊石、白雲石、石灰石等蘊藏豐富，石材原料與石材加工如家具、生活石藝品等進出口總額更高居世界第二，因此花蓮有「石頭故鄉」之美譽。近年來更致力於石頭藝術的發展，例如花蓮在玫瑰石的石雕創作方面，已享譽國際，吸引了眾多石雕藝術工作者聚居於此，目前約有300名。花蓮縣在1997年首辦「石雕藝術節」，2001年成立「石雕博物館」，多年來已累積許多觀光資源，花蓮縣文化局局長吳

淑姿表示：「石雕藝術季歷經五屆，是世界級的展覽，而石雕藝術更是融入了花蓮各處，旅客在航空站、火車站也能看到石雕藝術品，成為在地不可或缺的文化藝術，並為花蓮的觀光旅遊帶來更多元的選擇與豐富的內容。」

## 9項特展、10項配合活動 公車直達會場

展覽的部分，「石尚達人」戶外創作營，有12位來自世界各國的石雕高手來到花蓮共同展出與交流；「藝時之選」展出國際石雕大師的最新流行風潮；「原石密碼」從石器進化史切入，展出從古至今的石器文物；還有融入日常生活創意的「石之路

口」等，共計9個特展。另外規劃有10個配合活動，其中「樂活藝遊」活動，設



計完整的一日行程，規劃4大路線分10梯次出發，讓前來參加石雕藝術季的民眾，能夠順道了解花蓮豐美的藝術文化、人文與自然景觀。另外配合展期安排「石雕接駁公車」，在各大飯店、機場與車站設有據點接送旅客至會場，十分便利。

## 石景風光 呈現花蓮多面向之美

花蓮的旖旎山水向來讓中外觀光客留下美好的旅遊回憶，除了美好的景致之外，花蓮的石雕藝術與岩石景觀也是另外一個可以開發的主題旅遊路線，以下推薦幾個特色景點與文化景觀，可作為包裝旅遊行程時的新參考。

### 掃叭石柱

位於舞鶴村北端花東公路台九線旁的掃叭石柱，兩根巨大的石柱，高者5.75公尺，矮者3.99公尺，以二支石柱為中心的基地長寬約七十二公尺，目前已被指定為三級古蹟，屬於新石器時代卑南文化的一支。掃叭石柱是花東縱谷最具神秘感的石頭遺跡，有許多怪奇的故事曾發生過，當地人阿美族人把石柱視為神聖與神秘之地，較矮的那支石柱還有個美麗的傳說，被阿美族人稱為「望夫石」，看過去像是個阿美族女孩痴痴望著遠方。掃叭石柱地處美麗花東縱谷舞鶴台地，可遠眺秀姑巒溪綿長河谷以及對岸的青翠山巒，置身其間，既攬山水之勝，又可感受鄉野傳說的神秘。

### 神品咖啡館

當石頭遇到咖啡，會碰撞出什麼樣的火花？分別對於繪畫與石頭擁有狂熱的兩個人相遇，又會譜出一段什麼樣的故事？來一趟神品咖啡館，可以為您做出完美的解答。這裡除了有香醇美味的咖啡外，另設有「神品玫瑰石館」，



花蓮石雕藝術發展純熟



石雕藝術家當場現身

愛石成癡的負責人曾律師精心收藏的各類玫瑰石全都展示於此，與同好分享。另外他與畫家沈廷憲合作，以「一石一畫」的方式，讓石中自然紋理呈現出幽邃意境，將石頭與繪畫作完美的結合，一同展出。石、畫、咖啡三位合體，隱身於白牆迴廊之中，清幽的景緻與知性的觀展，可作為文化觀光旅程中，歇腳的好去處。

網址：<http://www.saintpink.com.tw/>

電話：03-833-2578

### 石雕博物館

全國首座石雕專題博物館，曾經辦理三屆的「花蓮國際石雕藝術季」，匯聚國內外石雕高手交流、競技。目前已從傳統博物館的組織，擴大為野外博物館的方式，「第一企劃展示區」定期推出國內外知名藝術家的創作展，「現代石雕區」展出當代石雕家作品，「傳統石雕區」則珍藏中國傳統的石雕以及日常生活石器。目前與文物陳列館、圖書館及演藝堂規劃成「花蓮縣文化園區」，佔地約4,4071公頃，是花蓮文化藝術的重要堡壘。

Visit Cherry Blossom



精緻甜品



活海鮮

山櫻坊



創意料理 (套餐)

想在陽明山上享用道地的日本料理，那非得到山櫻坊走一遭！以懷石料理為號召，並提供精緻單點。活海鮮料理講求新鮮的食材與清爽口感，頗受好評。

陳設與料理相呼應，戶外庭院座洋溢簡約禪意，可遠眺山巒層疊的2F座位區，詩意盎然。

露天的庭院座位區可遠眺山明水秀，是相當受歡迎的熱門選擇。實木樑柱，古色古香的畫作，呈現沈澱心靈的新中式氛圍。

山櫻坊

山櫻坊

臺北市菁山路131巷2號

預約專線：02-28619588

網址：[visit-cherry.so-buy.com](http://visit-cherry.so-buy.com)

平日399/人 假日600/人

每週一公休，逢國定假日順延一天

往陽明山

往擎天崗

文化大學

頂好超市

中油加油站

中華電信基地台

麥當勞

往台北市

山櫻坊

櫻崗

櫻崗

紗帽山食尚夜店—

# 櫻崗溫泉會館

經營溫泉、美食已逾30年的櫻崗溫泉會館，是臺北市紗帽山溫泉區的老字號。在第二代掌門人何堅漢於二十年前接手後，不斷創新、求變，不但經常出國取經、考察，將國外業者優點吸收、轉化成本身餐廳的特色，成功的將早期的土雞城，轉型成兼具休閒、養生的食尚新天地，並於2005年斥資三千萬重新打造精緻舒適、大宴小酌皆宜的用餐環境，更於2006年建構全新的空中歐式花園，提供視野更開闊、景觀更優美的休閒空間。會館內的中式、日式、歐式包廂，除了可供用餐之外，還可享受免費卡拉ok三小時優惠，單人消費滿四百元還可免費泡湯。單筆消費可享美食、免費泡湯，又省了續攤唱歌的費用，超值又實惠。結合臺式、日式料理，以新鮮海鮮、當令食材所推出的一系列平價精緻佳餚，更是吸引民眾到此泡湯的誘因。





## 大宴小酌皆宜 包廂內放懷高歌

喜歡一個人獨自品味或三五好友小酌，可選擇在和風吧台邊用餐，邊欣賞師傅精湛的手藝，細細品味雅緻的和風料理。家庭聚餐或公司聯誼，則有11間各式風格包廂可供選擇。最大的清風閣、綠水閣，一桌可容納16位賓客；獨立寬敞的松語閣，有日式庭園造景、獨立湯屋及化妝室；每間包廂皆設有KTV可放懷高歌，桌菜則從5000元~~15000元不等。

## 歐式空中花園觀星、賞月 幸福又浪漫

露天的空中花園，是櫻崗2006年的代表作。呈現濃郁歐式風味的空間，讓來到櫻崗的客人，除了在中式、日式的環境用餐外，又多了一種選擇。在群山環繞、花前月下、熠熠星光下，享用櫻崗主廚精心烹製的美食，遠眺臺北盆地璀璨夜景，幸福又浪漫，已成為戀人們愛情加溫的好去處。

天氣晴朗時，由空中花園遠眺臺北盆地，101大樓清晰可見。尤其在此觀賞101大樓的跨年煙火秀則又是另一番趣味。櫻崗更不時配合時令，推出尾牙、春酒、情人節、中秋節BBQ等特惠專案，品嚐美食佳餚後再泡個湯，讓泡夜店也成為一種超值又健康的休閒活動。



## 男女湯大型景觀窗戶 盡攬四季晨昏景緻

櫻崗的溫泉為白磺泉，PH值在4-5之間，略帶硫磺味，呈淡淡的乳白色，有軟化皮膚角質層的作用，並可促進血液循環，並改善關節炎、風濕病等症狀。這裡的男湯、女湯皆配置有SPA池、超音波按摩池，透過大型景觀窗戶，可以欣賞四季晨昏景緻變化，鳥瞰臺北夜景。VIP豪華按摩池浴池採義大利進口花崗岩建構，質地細密，不易帶菌，在寬廣的空間裡洗滌放鬆全身緊繃的細胞，實為泡湯最佳享受！



櫻崗溫泉會館  
臺北市天母行義路300巷3號

電話：(02) 28718965 網址：www.sakuragaoka.com.tw

營業時間：用餐—平日：上午11點至凌晨3點

週五、週六：上午11點至凌晨4點

泡湯—上午6點至凌晨4點

\* 全年無休，備有免費專用停車場



## 浪漫久久到台灣 與Jolin遊河共賞淡水夜景

交通部觀光局爲了多元化台灣觀光路線，開拓台灣在浪漫蜜月旅行路線的發展，今年特地舉辦「浪漫久久」夜遊淡水星光河畔的活動晚會，邀請觀光大使蔡依林與香港、星馬旅客一同搭乘大河之戀皇后號，期望在未來能帶動新一波浪漫旅遊風潮，達到東南亞旅客一再造訪台灣的目的。

觀光局於去年起，在香港、星馬地區辦理蜜月照徵選活動，勝出者可獲得來台遊日月潭的大獎。今年則選定淡水—關渡這條河輪航線，塑造成浪漫旅遊新路線，再次邀請香港、星馬旅客來台體驗。

觀光局長賴瑟珍表示，以「浪漫久久到台灣」爲主題，延續 Welcome 2 Taiwan 的精神，搭乘復古與新潮兼具的皇后號郵輪，全程航行約1.5小時，沿途經過關渡宮、關渡自然公園、關渡大橋、竹圍電塔等景點，觀賞淡水關渡之間的熟悉老景點與自然人文景觀，船上不僅有豪華精緻的自助餐宴，還有樂團現場的即興演出，呈現出新舊交織的對比性，益增浪漫情調，期望能夠吸引旅客一遊再遊。



## 台漫界四大天王聚首 台灣故事館

在台灣，日本動漫一向引領風潮，但其實台灣在50年代就有屬於自己的漫畫，並引領當時的社會潮流。爲了讓台灣民眾也能欣賞到屬於台灣早期的漫畫，喚醒大家最深藏的回憶，台灣故事館於10月5日至12月31日特別舉辦『咱ㄟ尪仔冊-四大天王漫畫展』，吸引更多年輕人了解與參與這些撼動人心的經典創作，透過漫畫訴說屬於台灣的故事。

時間：2007年10/5~12/31

地點：台灣故事館 展覽室

(台北市忠孝西路一段50號B2)

電話：0800-887-701

## 紙機票走入歷史 票務將全面電子化

國際航空運輸協會(IATA)日前宣布全球的航空公司將於明年6月1日開始，全面停用傳統紙機票，轉用電子機票。最後下訂印製的一批紙本機票，約1,650萬張紙機票供應給IATA全世界162個市場6

萬家旅行社成員直到2008年5月31日，6月1日起由IATA「銀行清帳計畫」(Billing and Settlement Plan, BSP)發行的機票則全面採用電子機票。預計全球航空公司將因機票電子化省下相當990億新台幣的成本，並減少3萬棵樹遭砍伐。

## 華信航空開闢台北— 釜山新航線

華信航空開釜山新航線，每週共有四班往返台北釜山，台北飛釜山爲每週二、四、五、日，於18:00起飛，於21:20抵達釜山，釜山飛台北爲每週一、三、五、六，於10:00起飛，11:20抵達台北(週五提早1小時起飛)。爲慶祝台北-釜山首航，華信航空特別結合華信假期釜山PAK業者，並邀請韓國觀光公社，共同推出一系列『釜天同慶 好康大放送』令人驚喜連連的推廣活動!!

包括於10/30-2/28活動期間，凡參加「華信假期-釜山慶州五日遊」原價13900元(未稅)，首航價前兩班10/30、11/1只要9900元起(未稅)。

## 物超所值！娜路彎大酒店 「秋の韻」住房專案

娜路彎大酒店「秋の韻」住房專案邀請遊客一起到大自然的教室，享受利嘉林道森林浴、樹蛙清亮歌聲、蝴蝶飛舞。即日起至12月31日只要參加平日二天一夜每房NT3,600、二人成行「秋の韻」住房專案，即可以每人1,600加價優惠，享受「利嘉林道 原始叢林」一日遊。不僅享有豪華雙人房住宿、還能免費使用戶外SPA水療與各類設施，體驗現場搗麻糬等活動。物超所值，引人入勝。

地址：950 台東市連航路66號

電話：089-239888

傳真：089-239777

網址：www.naruwan-hotel.com.tw

## 平價奢華！蘭亭晶華 推出前付小滿漢

在消費商品一片「漲」聲當中，物超所值、高貴不貴的產品，才能吸引消費者的目光，位於台北晶華酒店三樓的蘭亭晶華決定採取平價奢華的路線，於十月份開始，由五

## 日韓掀台流 F4國際歌友會 日韓粉絲來台追星

F4的魅力無法擋！日前F4共同出席9月20日在東京GRAND HYATT HOTEL，以及9月21日在首爾SHILLA HOTEL舉辦的記者會活動，一連串的宣傳、促銷計畫，引發熱烈迴響，期盼帶動當地旅客來台。觀光局繼4月份舉辦「Wish to see you in Taiwan」F4國際歌友會，10月28日再次於台大體育館舉辦，吸引五千餘名的日韓粉絲來台追星。

自從F4擔任台灣觀光代言人之後，在日韓市場引起很大的效應。3~8月份日韓來台人數較去年同期成長4.6%，而台灣觀光宣傳廣告「Wish to see you in Taiwan」已陸續在日、韓地區及飛航日本、韓國的國際航班機艙播放，9~11月份也針對日韓來台旅遊者推出印有F4影像的筆記本、護照套等限量的週邊商品贈送活動。

日韓旅客除了花費新台幣2萬元以上團費來台參加活動外，亦順道遊覽各地風光、體驗在地美食及人情味，對國內航空業、旅館界，以及各相關觀光旅遊產業均帶來可觀的商機，有助於國內經濟的成長。



位中餐主廚一同聯手出擊，精選25款來自中國八大菜系、開胃前菜，取名「前付小滿漢」，讓消費者以經濟實惠的價格、一次嚐盡中式料理中最精采的小菜盛宴！



地址：台北市中山北路二段41號  
電話：(02)2523-8000轉3237。  
營業時間：午餐12：00~14：30  
晚餐18：00~21：30

### 水都北投溫泉會館 尾牙春酒鮑翅桌宴10人5000元起

尾牙流行新趨勢新玩法！慰勞犒賞員工，下午先行放假可以先泡湯，晚上享用佳餚，再續攤嘶喊高

歌一番，聽來相當吸引人，卻害怕荷包緊縮嗎？年度尾牙有個超值的好去處，水都北投溫泉會館自2007年12月1日至2008年3月31日推出平價高檔美食方案，豪華美饌鮑翅桌宴10人5000元起，價格實惠。讓饕客品嚐美食不用花大錢，用餐、泡湯、卡拉OK一次搞定。



地址：台北市北投區光明路283號  
(新北投捷運站旁)  
電話：02-2897-9060  
傳真：02-2897-9065  
網址：http://www.spaspringresort.com.tw

### 海霸王春酒尾牙專案開跑

除舊佈新迎新年，只要5000元起，就可享用到由海霸王總鋪師齊力打造的美味料理，無論全家團圓

年菜，或是公司行號春酒尾牙，精選各式新鮮食材、多種烹調技巧，保證讓您吃的滿意、吃的開心！

海霸王『春酒尾牙專案』最能讓老闆體面，員工滿意，活動自96年12月23日~97年2月21日止，更多優惠方案，請洽各門市詢問！

海霸王旗艦店  
地址：台北市中山北路三段59號  
電話：02-2596-3141  
網址：http://www.hpw.com.tw

#### 遷址公告

基隆市觀光協會遷址  
基隆市觀光協會已遷移至基隆市仁愛區仁一路133號10之4，日後請將相關公文及資訊郵寄至此更新地址。

創偉國際整合行銷公司遷址  
創偉國際整合行銷公司已遷移至台北市敦化南路2段182號17樓之1，請相關文件郵寄至此更新地址。

福容大飯店遷址  
福容大飯店已遷移至桃園市文忠路747號12樓（鄰近高速公路南桃園交流道）  
電話：03-360-6168  
傳真：03-360-8999

## 溫泉標章申請使用辦法

由觀光局主辦的第一屆台灣溫泉美食嘉年華活動，於10月13日在宜蘭縣湯圍溝溫泉公園隆重舉辦。此活動結合台灣「溫泉」及「美食」兩大觀光資源，藉由整合溫泉區資源及宣傳行銷通路，輔導溫泉業者提升台灣溫泉區遊憩品質、推廣溫泉區一泊二食經營型態，提供給遊客別具特色的溫泉養生內涵，建立台灣溫泉品牌新形象。

宜蘭縣政府此次獲得「溫泉美食嘉年華」全國啓動儀式主辦權，除了因為宜蘭縣府的積極爭取外，另一原因在於礁溪的湯圍溝公園今年獲得全台第一面溫泉標章，具有指標性的意義，藉由此次活動的舉辦，政府亦期盼能推廣溫泉標章形象，鼓勵各溫泉區通過溫泉標章檢驗。

依據「溫泉標章申請使用辦法」，溫泉業者申請溫泉標章時，應備具申請書及下列檢附書件：

- 一、申請人經營相關事業之設立或登記證明文件。
- 二、以獨資或合夥方式經營者，其負責人之身分證明文件；為法人、非法人團體者，其代表人之身分證明文件。
- 三、溫泉取供事業之供水證明。
- 四、申請前三個月內經交通部認可之機關（構）、團體檢驗符合溫泉標準之溫泉檢驗證明書。
- 五、申請前二個月內衛生單位出具之溫泉浴池水質微生物檢驗合格報告。
- 六、委託申請時，應提出委託書及代理人之身分證明文件。
- 七、其他經直轄市、縣（市）政府指定之文件。

詳細內容請洽詢各縣市政府或交通部觀光局：

電話：02-2349-1673

網址：<http://www.taiwan.net.tw>



Certified Hot Spring

## 台日駕照相互認可

為延續台日兩國友好關係，繼開放短期停留免簽證後，外交部正式宣布，兩國駕照互相認可。自2007年9月20日起，台灣旅客持本國駕照至監理站辦理好日文譯本後，即可在日本駕車，對於愛好自助旅行或是赴日洽公者相當便利。雖然台日駕駛座位左右不同，習慣不一樣，交通號誌也得重新認識，不過雙方對駕照互相認可，皆樂觀其成，可望刺激兩國相互觀光市場。

相關資訊可電洽日本觀光協會台灣事務所：02-2506-4229

## 太極峽谷風景區整建 遊客禁入

南投縣政府辦理「太極峽谷風景區第三期整建工程」，自96年9月1日起至97年1月31日止，該步道地區全面封閉，禁止遊客進入。

## 劉喜臨接任觀光局國際組組長

觀光局日前於9月20日進行一波人事異動，原來任職於行政院青年輔導委員會第四處副處長劉喜臨，轉任推廣台灣觀光至國際市場的國際組組長，而原先的國際組組長則轉任為國民旅遊組組長。其中新上任的觀光局國際組劉喜臨組長過去除了任職於青年輔導委員會外，更有多年任職於澎湖國家風景區管理處的經驗，對於遊客行為、風景區規劃、觀光政策、國際觀光行銷、青年旅遊都相當有想法與遠景。他也表示未來國際推廣的部分，會依照局裡先前規劃的觀光工作為主，再以青輔會過去的經驗背景，加強觀光與青年旅遊的連結。目前觀光局2007~2009年推動「3年衝刺計畫」，以及2008年的「旅行台灣年」都是局裡主推的重點，他也期待未來可以好好發揮，為台灣觀光共盡一份心力。

## 曾國基接任日月潭國家風景區管理處處長

交通部觀光局日月潭國家風景區管理處新舊任處長交接，8月22日於該處一樓大廳舉行交接儀式，縣長李朝卿於縣府觀光局長洪文能的陪同下前往致意，交通部觀光局長賴瑟珍、前觀光局長蘇成田等人也都到場參與，現場冠蓋雲集，氣氛溫馨而熱鬧。

原日月潭國家風景區管理處處長林芳明提前申請退休，新處長由觀光局國民旅遊組組長曾國基接任。觀光局長賴瑟珍表示，日月潭風景區是目前國內最重要的風景區之一，她除了肯定林芳明處長的積極用心外，更表示感謝李縣長的大力協助，讓日月潭風景區內的各項重要公共工程設施都能順利完成，大幅提昇該區的旅遊品質，希望未來各項業務能繼續獲得縣長的協助與支持，為日月潭風景區創造更多的觀光人潮。



## ITF參展單位商品禮券應遵守定型化契約

ITF「台北國際旅展」即將在12月14日至17日在世貿第一展覽館舉辦，業者的優惠禮券總是吸引民眾搶購熱潮。為配合行政院今年4月1日正式實施的「定型化契約」，主辦單位特地呼籲業者在展期間出售商品禮券，務必遵照相關規定，販賣之商品（服務）禮券皆應具備「定型化契約」之效益，並辦理「履約保證」。

如已辦理之業者，請傳送相關證明文件至台灣觀光協會（傳真：02-2594-3265），將於展覽期間透過媒體加以宣傳，共同提升商譽。若無法於展前完成上述業務之單位，協會仍歡迎參與展出，但依照規定則不得於現場銷售不合規定之禮券，請各參展單位多加注意與配合。

### 一、觀光旅館業、旅館業、民宿暨觀光遊樂業之商品(服務)禮券定型化契約應記載事項包括：

#### (一) 禮券應記載事項：

1. 發行人名稱、地址及經營者姓名。
2. 商品(服務)禮券之面額或使用之項目、次數。
3. 商品(服務)禮券發售編號。
4. 使用方式。

#### (二) 發行人之履約保證責任。（發行人應依照不同性質之禮券選擇一種方式記載）

### 二、觀光旅館業、旅館業、民宿暨觀光遊樂業之商品(服務)禮券定型化契約不得記載事項

- (一) 不得記載使用期限。
- (二) 不得記載「未使用完之禮券餘額不得消費」。
- (三) 不得記載免除交付商品或提供服務義務，或另行加收其他費用。
- (四) 不得記載限制使用地點、範圍、截角無效等不合理之使用限制。
- (五) 不得記載發行人得片面解約之條款。
- (六) 不得記載預先免除發行人故意及重大過失責任。
- (七) 不得記載違反其他法律強制禁止規定或為顯失公平或欺罔之事項。
- (八) 不得記載廣告僅供參考。

詳細內容請洽交通部觀光局：

電話：02-2349-1500

網站：<http://www.taiwan.net.tw/>

## 外交部發布施行「外國護照簽證收費標準」

外交部於2007年10月1日發布施行「外國護照簽證收費標準」，原「外國護照簽證規費收費基準」於2007年10月3日廢止。新規定在費額上有所調動，另外，原本規定八人以上以集體方式同時入出境者，得以團體名義申請停留簽證，每人各收取原定費額之百分之五十優惠取消。

詳細內容請洽外交部領事事務局：

電話：02-23432905 莫汝梅

網址：<http://www.boca.gov.tw/content.asp?Cultem=2264>

## 2007台灣跑水祭

彰化縣二水鄉古名「二八水」，為濁水溪與清水溪交界成一「八」字聞名，是水的故鄉。二水鄉位於集集線第一站，盛產香甜白柚與各式蔬果，螺溪石硯冠絕天下，松柏嶺上台灣獼猴自成王國，八堡圳宏偉開闢，特色非凡。每年秋收後皆舉辦「跑水祭」，遙祭先人開墾的艱辛與豪情，今年是八堡圳完工第299年，希冀擴大舉辦「跑水節」邀請全民攜手來二水鄉一遊。

詳細內容請洽彰化縣文化局推廣課：

電話：04-7250057分機386

0958-720526 王哲迪

網址：<http://2007water.emmm.tw/>



**高雄金典酒店**  
**THE SPLENDOR KAOHSIUNG**  
高雄市自強三路1號37-85樓(高雄八大大樓)  
Tel : (07)566-8000 Fax : (07)566-8080  
E-mail : eo.kh@thesplendor.com <http://www.thesplendor-khh.com>  
房間數：585  
房價：  
精緻客房：NT\$6,600  
豪華市景/海景客房：NT\$7,500-8,000  
豪華家庭市景/海景客房：NT\$8,000-8,500  
商務市景/海景客房：NT\$8,000-8,500  
河景套房：NT\$15,000 旺角套房：NT\$18,000  
港景套房：NT\$20,000 金典套房：NT\$35,000  
總統套房：NT\$80,000 嘉廷套房：NT\$20,000  
總經理：辛世平 Tommy Hsing  
語言：英語、日語、中國語  
餐飲：西式料理、中式料理、潮州料理、鐵板燒、酒吧、火鍋、景觀台、自助餐、娛樂室  
設備、設施：位於高雄最高85大樓45-70樓，是跳望市區及高雄港的最佳選擇。備有商務樓層、仕女樓層、非吸煙樓層、三間殘障房。



### 高雄喜悅大飯店【愛在夢時代】浪漫二人行只要2299元起

807 高雄市前金區七賢二路178號

訂房專線：886-7-2863033分機257 傳真：886-7-2861999

E-mail : [hotels@pchome.com.tw](mailto:hotels@pchome.com.tw) <http://www.image-hotel.com.tw>

喜悅大飯店已取得英國UKAS ISO 9001國際品質認證，挑高36米中庭景觀大廳，結合古董、文物、藝術品陳列，精緻典雅、創新視覺提升藝術商務飯店的優質品味；擁有100間精緻客房，並備有完善的會議室及商務中心，供商務使用；地點位於高雄市中心，鄰近國際觀光六合夜市，步行5分鐘，距高雄市火車站亦僅5分鐘車程。住宿房客獨享高雄火車站（客運站）、高鐵左營站及國際小港機場免費接送（須先預訂），免費ADSL寬頻上網服務。

「愛在夢時代」套裝行程：

二人成行優惠價2299元起（須加收10 服務費，假日加價300元）  
專案內容包括：住宿乙晚 中西式自助早餐2客 夢時代摩天輪搭  
乘券2張 愛之船舶票2張 飯店至愛河及夢時代廣場來回接送

**本地圖摺頁系列具備中韓、英、日文版，不僅發行量大，且發行範圍廣泛，是業界對外傳播的最佳利器與助手。**

中國工商傳播事業有限公司 洽詢專線：(02) 2711-5403



**亞都麗緻大飯店**  
**THE LANDIS TAIPEI HOTEL**

104台北市民權東路二段41號  
Tel: (02) 2597-1234 Fax: (02)2596-9223  
http://taipei.landishotelsresorts.com  
E-mail: service@landistp.com.tw  
房間數: 200  
房價:  
卓越客房: NTS8,000 豪華客房: NTS 8,800  
行政套房: NTS10,000 景觀套房: NTS13,000  
莫內套房: NTS17,000 雷諾套房: NTS22,000  
麗緻套房: NTS36,000

總裁: 嚴長壽  
語言: 英語、日語、法語、德語、廣東語、中國語  
餐飲: 法式料理(巴黎廳 1930)、杭州料理(天香樓)、巴厘廳與歐  
晤酒吧  
設備、設施: 宴會廳、會議室(可容納300人)、室外按摩浴缸、健身中心、  
三溫暖、小會議室、禁煙樓層、機場接送、免費上網



**美麗信花園酒店**  
**MIRAMARGEN GARDEN TAIPEI**

104台北市市民大道三段83號  
Tel: (02)8772-8800 Fax: (02)8772-1010  
E-mail: info@miramargarden.com.tw  
Web Site: www.miramargarden.com.tw  
房間數: 200  
語言: 英語、日語、廣東語  
房價:  
精緻客房 NTS4,200 豪華客房 NTS4,500  
金字塔行政客房 NTS5,700 金字塔精普客房 NTS6,000  
波士套房 NTS10,000 嘉賓套房 NTS15,000

經理: 朱榮佩  
餐飲: 豪華歐式自助早餐、歐風精緻料理(青庭餐廳)、雨林咖啡、81酒吧  
設備、設施: 商務中心、金字塔樓層、多用途會議室、花園餐廳、酒吧、32  
吋液晶電視、免費享受寬頻上網、健身房、室外游泳池、三溫  
暖、SPA、花園、停車場



**華泰王子大飯店**  
**GLORIA PRINCE HOTEL TAIPEI**

台北市林森北路369號  
Tel: (02) 2581-8111 Fax: (02) 2581-5811、2568-2924  
http://www.gloriahotel.com  
房間數: 220  
房價:  
豪華單人/雙人客房: NT \$ 7,800-8,500  
雅緻套房: NT \$ 9,500-20,000

語言: 英語、日語、中國語  
餐飲: 楓丹廳、九華樓  
設備、設施: 咖啡廳、健身中心、商務中心、會議室、宴會廳、  
洗衣服務、禁煙樓層、停車場、機場接送



**台北凱撒大飯店**  
**CAESAR PARK TAIPEI**

台北市100中正區忠孝西路一段38號  
Tel: (02) 2311-5151 Fax: (02) 2331-9944  
http://taipei.caesarpark.com.tw  
E-mail: info\_tpe@caesarpark.com.tw  
房間數: 397  
房價:  
精緻單雙人房: NT \$ 7,200 豪華單雙人房: NT \$ 7,800  
凱撒套房: NT \$ 8,800 大亨樓: NT \$ 9,800

語言: 英語、日語、廣東語、中國語、德語  
餐飲: 咖啡園(歐式自助餐)、王朝餐廳(上海料理)、  
居食屋、和民(日式料理)  
設備、設施: 商務中心、會議室、宴會廳、健身中心、屋頂花園、  
貴重物品保管金庫、禁煙樓層、商務樓層、購物街、  
按摩浴缸、停車場



**天成大飯店**  
**COSMOS HOTEL**

台北市忠孝西路一段43號(捷運台北車站3號出口)  
總機: (02)2361-7856 傳真: (02)2311-8921  
訂房專線: (02)2311-8901 訂房傳真: (02)2311-8902  
http://www.cosmos-hotel.com.tw  
E-mail: cosmos@cosmos-hotel.com.tw  
房間數: 226  
房價:  
精緻單人房: NTS3,200-3,500 精緻雙人房: NTS4,000  
豪華單人房: NTS4,000-5,000 豪華三人房: NTS4,500  
豪華雙人房: NTS4,800-5,000 豪華套房: NTS7,000-10,000  
家庭套房: NTS4,300

語言: 英語、日語、中國語、廣東話  
餐飲: 江浙料理、港式飲茶、上海料理、台灣輕食  
咖啡廳、義式冰淇淋  
設備、設施: 會議廳、藝品店、宴會廳、花店、停車場



**六福客棧**  
**LEOFOO HOTEL**

台北市長春路168號  
Tel: 886-2-2507-3211 Fax: 886-2-2508-2070  
E-mail: hotel@leefoo.com.tw  
http://www.leefoo.com.tw/hotel/  
房間數: 230  
房價:  
單人客房: NT \$ 2,000 雙人客房: NT \$ 2,200  
三人客房: NT \$ 2,700 四人客房: NT \$ 3,100  
套房: NT \$ 4,400

\*以上房價含早餐、服務費、稅金, 不含客棧其他費用及房客額外要求之費用  
\*特惠專案: 免費提供住宿旅客自助中、西式豐富早餐。  
語言: 英語、日語、中國語  
餐飲: 金鳳廳(廣東料理)、福園(國際百匯自助餐)、談天閣(咖啡、茶飲)  
設備、設施: 客廳、餐廳、咖啡廳、會議室、台灣區及國際衛星電視節目、  
國際直撥電話、商務中心(提供電腦寬頻上網、彩色影印機、  
傳真機)、1樓便利商店、全館設置「安全監視攝影機」



**花蓮美侖大飯店**  
**PARKVIEW HOTEL**

970花蓮市美崙區林園1-1號  
Tel: (03)822-2111 Fax: (03)822-6999  
預約專線Tel: 0800-022-699 自動傳真系統: (03)822-6431  
http://www.parkview-hotel.com  
台北辦事處: 台北市新生南路一段93號5樓之1  
Tel: (02)2781-7138 Fax: (02)2752-1571  
房間數: 343  
房價:  
雙人房/單人房: NTS5,600-6,200  
家庭房: NTS6,600-7,200 麗景套房: NTS8,300-9,300  
豪華套房: NTS9,800-11,000 美侖套房: NTS40,000

語言: 英語、日語  
餐飲: 中華料理、日本料理、西洋料理、咖啡廳、PUB  
設備、設施: 會議室、宴會廳、卡拉OK室、網球場、壁球、運動場、  
三溫暖、遊樂場、健康中心



**花蓮經典假日飯店**  
**CLASSIC HOTEL**

花蓮市國聯五路139號  
Tel: (03)835-9966 Fax: (03)835-9977  
訂房專線: (03)833-6066  
網址: http://www.classichotel.com.tw  
E-mail: service@classichotel.com.tw  
房間數: 79間  
房型:  
標準客房 NTS 4,000 精緻家庭房 NTS 5,600  
精緻客房 NTS 4,200 精緻套房 NTS 6,000  
精緻雙人房 NTS 4,200 經典套房 NTS 10,000

語言: 中國語、英語、日本語、  
餐廳: 經典餐廳(中、西式料理、異國料理、下午茶)  
設備、服務: 1、2F公共區域全面無線上網、客房內提供寬頻上網、  
備有筆記型電腦提供住客於交誼廳使用、免費自助研磨咖啡、若  
茶、飯店備有免費停車場、位於市中心、距離火車站步行僅需5分  
鐘、飯店備有接駁服務、會議室: 提供投影機、布幕等會議設備租  
借、2F交誼廳: 免費提供書籍雜誌借閱、全館液晶電視服務設備。



**花蓮藍天麗池飯店**  
**AZURE HOTEL HUALIEN**

花蓮市中正路590號  
Tel: (03)833-6686 Fax: (03)832-3569  
http://www.azurehotel.tw  
E-mail: service@azurehotel.com.tw  
房間數: 99  
房價:  
單人房: NT \$ 3,400 三至四人房: NT \$ 4,200-6,000  
雙人房: NT \$ 3,600 藍天麗池套房: NT \$ 5,500-12,000  
語言: 中國語、日語、英語  
餐飲: 歐式料理  
設備、設施: 免費WLAN無線上網, 需自備筆記型電腦。租車服  
務、免費停車場、旅遊諮詢、外幣兌換、旅客商務  
影印、上網服務、租借大哥大充電器、網路線、  
延長線、變壓器等服務, 並設有70-100人之專業會議室



Under The Patronage of Federation of Inter-Asian Philately (FIAP)

# TAIPEI 2008

21st Asian International Stamp Exhibition  
台北 2008 第21屆亞洲國際郵展

郵展日期：97年3月7日至3月11日

DATE: MARCH 7 - 11, 2008

郵展地點：台北世界貿易中心展覽3館

VENUE: TAIPEI WORLD TRADE CENTER EXHIBITION HALL 3

展館地址：台北市松壽路6號

ADDRESS: NO. 6, SONGSHOU RD., TAIPEI CITY, TAIWAN



<http://taipei2008.post.gov.tw>



臺灣郵政股份有限公司

TAIWAN POST CO., LTD.



# 國立臺灣師範大學

National Taiwan Normal University



## 師大·大師的搖籃

*Cradle of great masters*

### 學校簡介

- 成立於1946年。
- 8大學院：教育學院、文學院、理學院、藝術學院、科技學院、運動與休閒學院、國際與僑教學院、音樂學院。
- 55個系所、14個研究及教學中心。
- 115所姊妹校遍及美國、加拿大、英國、法國、德國、荷蘭、波蘭、羅馬尼亞、奧地利、日本、韓國、紐西蘭、澳洲等國家。
- 擁有全臺灣歷史最悠久、最著名的國語教學中心。
- 國際學生（含國語中心學生）1500多人，為多元化及國際化大學。
- 共有3個校區：本部及分部兩校區位於台北市中心，林口校區位於台北縣。
- 目前已有42個系所接受國際學生申請入學，未來將逐年增加。提供學士、碩士、博士學位。



### 學制及入學申請

學年度	申請入學截止日期	學期開始	學期結束
上學期 秋季班	3月31日截止	9月	1月
下學期 春季班	10月 31日截止	2月	6月

\*日期如有異動，以招生簡章為準。

\*春季班僅提供申請研究所

\*申請入學需繳交之資料、甄審方式及各系相關規定請見本校國際學生招生簡章，網址：<http://www.ntnu.edu.tw/aa/aa4/intl/>

